HUMANTECHNIK

lisa
signolux



Wristband receiver

lisa signolux

Wristband receiver

DE	**Bedienungsanleitung**	Seite 4
EN	**User manual**	Page 14
FR	**Mode d'emploi**	Page 24
NL	**Gebruiksaanwijzing**	Pagina 34
FI	**Käyttöohje**	Sivu 44
DA	**Brugervejledning**	Side 54
SV	**Bruksanvisning**	Side 64

REF **A-2646-0**

Der *Lisa-Signolux* »Armbandempfänger« dient Menschen mit Hörproblemen bei der Kompensierung ihrer Behinderung. Er ermöglicht die Wahrnehmung von Ereignissen, die durch das *Lisa-Signolux* Funksystem erfasst und übermittelt werden.
Der »Armbandempfänger« ist Teil eines medizinischen Systems und kompatibel mit allen Geräten des *Lisa-Signolux* Funksystems.

Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- Armbandempfänger
- USB Netzteil
- Bedienungsanleitung
- Ladekabel
- 4 Länderadapter
- Garantiekarte

Bei Beschädigung der Verpackung oder des Verpackungsiegels (runder transparenter Aufkleber) ist der Zustand der Teile zu prüfen. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Unmittelbare Sicherheitshinweise

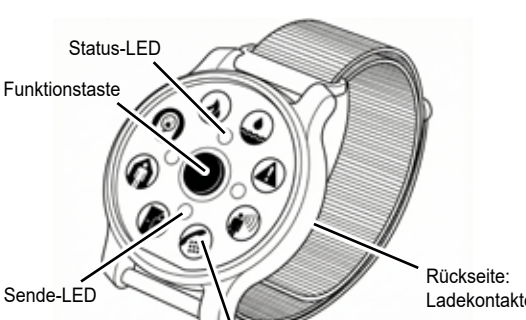
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch. Beachten Sie unbedingt die weiteren Warn- und Sicherheitshinweise auf Seite 8.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist. Jeder Hauptnutzer muss über diese verfügen können.
- Halten Sie *Lisa-Signolux*-Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern! Dieser Verpackung liegen Kleinteile bei - Es besteht Verschluckungs- und somit Erstickungsgefahr!
- Die Lichtblitze der Empfängergeräte können epileptische Anfälle bei Menschen mit lichtempfindlicher Epilepsie (PSE) auslösen.
- Testen Sie nach der Einrichtung des Gerätes die Funktion der Signalanlage!

Funktionsprinzip / Vorgesehene Verwendung

Der Armbandempfänger zeigt Ereignissignale der *Lisa-Signolux* Funksender durch Vibration und farbige Ereignissymbole an.

Er besitzt auch eine Sender-Funktion als Personenruftaste: Bei Betätigung der Funktion wird ein Personenrufsignal an alle Empfänger in Reichweite gesendet.

Anzeige und Bedienelemente



Inbetriebnahme

Vorbereitung

Wählen Sie gegebenenfalls den benötigten Länderadapter für Ihren Stromanschluss aus und befestigen Sie diesen am Netzteil.

Aufladen des Armbandempfängers

Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den Empfänger vollständig auf. Schließen Sie das Ladekabel am Netzteil an.
Die Ladekontakte befinden sich auf der Rückseite des Gehäuses. Der magnetische Ladestecker plaziert sich selbst in der benötigten Ausrichtung. Eine vollständige Ladung von 0% bis 100% dauert ca. 2 Stunden.

Batterie wird geladen: Die Status-LED leuchtet rot.

Batterie ist vollständig geladen: Die Status-LED leuchtet grün.

Bei niedrigem Batteriestand blinkt die Status-LED rot. Bitte schließen Sie in diesem Fall den Empfänger baldmöglichst an das Ladegerät an.

Einschalten des Armbandempfängers

Wenn der Empfänger ausgeschaltet ist, halten Sie die rote Funktionstaste 2 Sekunden lang gedrückt. Alle Ereignissymbole blinken zweimal auf und der Empfänger wechselt in den Standby-Modus.

Eine aktive Ereignisanzeige quittieren:

Drücken Sie einmal kurz auf die rote Funktionstaste, um die Anzeige zu beenden.

Das zuletzt empfangene Ereignis aufrufen:

Drücken Sie im Standby-Modus einmal kurz die Funktionstaste, um das zuletzt empfangene Ereignis erneut anzuzeigen.

Ein Personenrufsignal senden:

Halten Sie im Standby-Modus die Funktionstaste etwa 2 Sekunden lang gedrückt – die weiße Sende-LED blinkt, um die Übertragung anzuzeigen. Lassen Sie die Funktionstaste los, sobald dies geschieht – ein Personenrufsignal wird an alle *Lisa-Signolux*-Empfänger in Reichweite gesendet.

So schalten Sie den Empfänger aus:

Halten Sie im Standby-Modus die Funktionstaste gedrückt, bis alle Symbole aufleuchten; anschließend erlöschen die Symbole nacheinander. Lassen Sie die Taste los, bevor alle Symbole erloschen sind. Alle Symbole blinken dreimal, und der Empfänger schaltet sich aus.

Automatische Sendererkennung

Lisa-Signolux-Geräte können im Auslieferungszustand sofort und ohne vorherige Programmierung miteinander verwendet werden.
Die hierbei angezeigten Symbole der Sender können der jeweiligen Bedienungsanleitung des Senders entnommen werden.
Die Personenruffunktion wird werkseitig von den Empfängergeräten mit dem Personenrufsymbol angezeigt.

Manuelle Programmierung

Hinweis 1:
Soll ein Sender mit einem selbst ausgewählten Symbol angezeigt werden werden, so kann dies, wie im Kapitel *„Sendersignale mit Ereignissymbolen koppeln“* beschrieben, erfolgen.
Dadurch verliert der Empfänger jedoch die automatische Sendererkennung und alle anzuzeigenden Sender müssen einzeln neu gekoppelt werden.

Hinweis 2:
Sollte es bei Verwendung der voreingestellten Sendererkennung zu wiederholten Fehlauslösungen kommen, so kann dies auf eine benachbarte *Lisa-Signolux*-Anlage hindeuten. In diesem Fall können die Störungen durch individuelle Kopplung aller Sender und

Empfängergeräte innerhalb der Anlage behoben werden (siehe „*Sendersignale mit Ereignissymbolen koppeln*“).

Wiederherstellung des Auslieferungszustandes (automatische Sendererkennung wieder aktivieren):

Drücken Sie im Standby-Modus zunächst kurz die Taste und halten Sie sie dann sofort wieder gedrückt, bis alle acht Symbole aufleuchten. Lassen Sie die Taste los – die acht Symbole blinken einmal. Dadurch werden alle manuell gekoppelten *Lisa-Signolux*-Sender von allen Ereignissymbolen gelöscht.

Sendersignale mit Ereignissymbolen koppeln

Jedes Ereignissymbol kann mit bis zu 8 Sendern (z.B. Türklingeltaster) gekoppelt werden. Durch den Kopplungsvorgang kann jeder *Lisa-Signolux*-Sender mit einem beliebigen Symbol verknüpft werden. Bitte beachten Sie, dass ein Sender nur dann gekoppelt werden kann, wenn er noch nicht im Speicher des Empfängers bekannt ist.
Gegebenenfalls müssen Sie den Sender zuvor aus dem Speicher entfernen (Siehe „*Symbol zurücksetzen*“).

a) Halten Sie im Standby-Modus die Funktionstaste länger als 5 Sekunden gedrückt, bis alle Ereignissymbole nacheinander aufleuchten. Die Symbole wechseln so lange, wie die Taste gedrückt gehalten wird.

b) Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Ereignissymbol aufleuchtet, und lösen Sie dann den entsprechenden *Lisa-Signolux*-Sender aus.

Testen Sie die Funktion nach einigen Sekunden, indem Sie den Sender erneut auslösen.

Symbol zurücksetzen

a) Halten Sie im Standby-Modus die Funktionstaste länger als 5 Sekunden gedrückt, bis alle Ereignissymbole nacheinander aufleuchten. Die Symbole wechseln so lange, wie die Taste gedrückt gehalten wird.

b) Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Ereignissymbol aufleuchtet, und drücken Sie die Taste anschließend erneut und halten Sie sie gedrückt, bis alle Symbole aufleuchten. Alle gekoppelten Sender dieses Symbols sind nun gelöscht.

Warn - und Sicherheitshinweise

In diesem Abschnitt werden wichtige Informationen für die sichere Handhabung und sonstige Bedingungen für den Betrieb aufgeführt.

⚠ Sicherheitshinweise zu Akkus

Der Armbandempfänger verfügt über einen eingebauten Lithium-Ionen-Akku. Akkus dürfen während des Gebrauchs, der Lagerung oder des Transports in großer Höhe keinen hohen oder niedrigen extremen Temperaturen und niedrigem Luftdruck ausgesetzt werden.
Die Entsorgung des Gerätes oder des enthaltenen Akkus in Feuer, Öfen oder mechanisches Zerquetschen und Zerschneiden derselben kann zu Bränden oder Explosionen führen.
Wenn Sie Akkus extrem hohen Temperaturen aussetzen, kann dies zu einer Explosion oder dem Austreten von brennbarer Flüssigkeit oder Gas führen.
Akkus, die extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt sind, können explodieren oder brennbare Flüssigkeiten oder Gase absondern.
Akkus und Batterien sind giftig und dürfen nicht verschluckt werden! Bewahren Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf. Im Ernstfall muss sofort entsprechende ärztliche Hilfe aufgesucht werden.

⚠ Informationen zur Sicherheit des Produktes

Bitte beachten Sie diese Hinweise, damit Schäden an dem Armbandempfänger und gegebenenfalls ein Erlöschen der Garantie vermieden werden können.

Das Gerät ist für die Anwendung in Wohnbereichen konzipiert und muss vor Spritzwasser, Feuchtigkeit sowie starker mechanischer Erschütterung geschützt werden. Lassen Sie den Armbandempfänger nicht fallen. Ein Sturz auf eine harte Oberfläche kann das Gerät beschädigen oder zerstören.

Der Armbandempfänger verfügt über einen eingebauten Lithium-Ionen-Akku, der übermäßiger Wärme (z. B direkter Sonnenschein, Feuer, Heizungen und dergleichen) nicht ausgesetzt werden darf!
Das Öffnen und Abändern des Gerätes hat das unmittelbare Erlöschen der Garantie zur Folge. Verwenden Sie nur Zubehör von Humantechnik.
Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet. Das Gerät darf nicht feucht oder nass werden.

Verwenden Sie Geräte des Lisa-Signolux-Systems nur dort, wo

elektronische Geräte zulässig sind. Bei Verwendung in Flugzeugen ist unbedingt das vorherige Einverständnis des Flugpersonals einzuholen.

Starke Störsignale durch Fremdgeräte können die Funktion beeinträchtigen oder ganz unterbinden. Platzieren Sie potenziell störende Geräte wie Bildschirme und Mobiltelefone nicht näher als 30 cm zu *Lisa-Signolux*-Geräten, ebenso deren Verkabelung. Wichtige Ereignismeldungen, wie die von den Rauchwarnmeldern gegebenen Brandwarnungen, können sonst gestört oder verhindert werden.

Betriebsbedingungen

Geräte des *Lisa-Signolux*-Systems sollten nur in trockener Umgebung innerhalb der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Richtwerte für Temperatur und Feuchtigkeit betrieben werden. Feuchtigkeit und Nässe können zum Versagen der Geräte führen.

Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung kann es mit einem weichen, angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur handelsübliche Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis. Verwenden Sie niemals azeton- oder wasserstoffperoxidhaltige sowie bleichende, ätzende oder scheuernde Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel. Es darf keine Flüssigkeit oder Feuchtigkeit in die Öffnungen des Gerätes eindringen.

Kompatible *Lisa-Signolux*-Sendegeräte

Das Gerät ist mit allen Sendern der Lisa-Signolux-Reihe kompatibel:
Universalsender Direkt (A-2655-0 / W)
Universalsender Akustisch (A-2656-0 / W)
Ambandempfänger (A-2646-0)
Türklingeltaste (A-2657-0 / W)
Türklingeltaste/Personenruftaste (A-2659-0 / W)
Funkrauchwächter Guardion (A-2638-0)
Funkrauchwächter Guardion Interlink (A-2642-0)
Babysender (A-2670-0)
Kombimelder CO/Temperatur (A-2672-0)
Kombimelder CO/Temperatur Interlink (A-2674-0)
Soundmonitor (A-2680-0 / W)
Alarmmonitor „Alarmo“ (A-2681-0 / W)

Technische Daten

Arbeitsbereich:	10 bis 30°C, optimale Umgebungstemperatur: 25°C
Betrieb:	< 90%, nicht kondensierend (Transport, Lagerung und Betrieb)
Schutzart:	**IP 20**
Funkfrequenz:	868,425 MHz
Funkreichweite:	Bis zu 200 m Freifläche, bis 80 m in Gebäuden
Sendeleistung:	<10 mW
Betriebsdauer pro Ladung:	ca. 4 Tage (Standby)
Ladezeit:	2 Stunden
Vibration:	Starker Exzentermotor
Anzeige:	alle 8 Lisa Signolux-Ereignissymbole
Gewicht:	30 g (mit Armband)
Abmessungen:	55 × 43 × 14 mm (Empfänger/Sender) 245 mm (Armbandlänge)
Akku:	Lithium-Ionen 190 mAh / 3,6 V

Zu erwartende Lebensdauer des Gerätes:
ca. 10 Jahre (Akku nicht inbegriffen!)

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die in direktem Zusammenhang mit diesem Gerät stehen, müssen dem Hersteller und der zuständigen lokalen Behörde (in Deutschland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, BfArM) gemeldet werden!

Technische Änderungen vorbehalten.

Kennzeichnungen

MD Kennzeichnung der Humantechnik GmbH für ein medizinisches Produkt gemäß EU 2017/745.

UDI Kennzeichnung der Produktidentifizierungsnummer des Medizinproduktes.

SN Kennzeichnung für die Seriennummer zur Identifikation des Medizinproduktes. Diese ist auf dem Gerät und der Verpackung ausgewiesen.

REF Kennzeichnung der Artikelnummer des Herstellers.

Kennzeichnung des Herstellers des Medizinproduktes.

Kennzeichnung des Herstellungsdatums des Medizinproduktes.

CN Kennzeichnung des Herstellungslandes des Medizinproduktes. Diese ist auf dem Gerät und der Verpackung ausgewiesen.

Dieses Symbol weist auf Vertriebspartner für das Medizinprodukt hin.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen soll.

Dieses Kennzeichen weist auf für den Benutzer wichtige Warnhinweise sowie wichtige Informationen zur Benutzung und Betriebssicherheit hin.

Temperaturbereich bei Transport und Lagerung: -5°C bis 40°C
Temperaturbereich für Betrieb: 10°C bis 30°C, optimale Umgebungstemperatur: 25°C

Luftfeuchtigkeit bei Transport und Lagerung: < 90% (nicht kondensierend)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb: 15% bis 70% (nicht kondensierend)

Luftdruckbereich bei Transport, Lagerung und Betrieb: 700 hpa bis 1060 hpa

NON STERILE Dieses Kennzeichen weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht sterilisiert werden muss.

CE Das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität mit den europäischen Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (2017 / 745 / EU Richtlinie für Medizinprodukte (MDR).

Dieses Gerät erfüllt ebenso die folgenden Anforderungen gemäß den Richtlinien der der Europäischen Union:

RoHS: Direktive 2011/65/EU WEEE: Direktive 2012/19/EU
RED: Direktive 2014/53/EU

CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter *www.humantechnik.com/service* zur Verfügung.

Service, Garantie und Garantiebedingungen

Das Gerät weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an die Humantechnik GmbH. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand.

Bitte senden Sie die Geräte, wenn möglich, in der Originalverpackung ein. Wir empfehlen die Aufbewahrung der Verpackung für die Dauer der Dauer der Garantieperiode.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Ebenso sind Schäden in Folge von Naturgewalten, wie zB. Feuer und Überschwemmung, nicht von der Garantie abgedeckt.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Seriennummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

The *Lisa-Signolux* »wristband receiver« helps people with hearing impairments compensate for their disability. It allows users to be alerted to events that are detected and transmitted by the *Lisa-Signolux* wireless system.
The »wristband receiver« is part of a medical system and is compatible with all devices of the *Lisa-Signolux* wireless system.

Package contents

Please check to make sure all of the following items are included:

- Wristband receiver
- USB power supply
- User manual
- Charging cable
- 4 country adapters
- Warranty card

If the packaging or the packaging seal (round transparent sticker) is damaged, check the condition of the parts. If any parts are missing or damaged, please contact your retailer or the manufacturer directly.

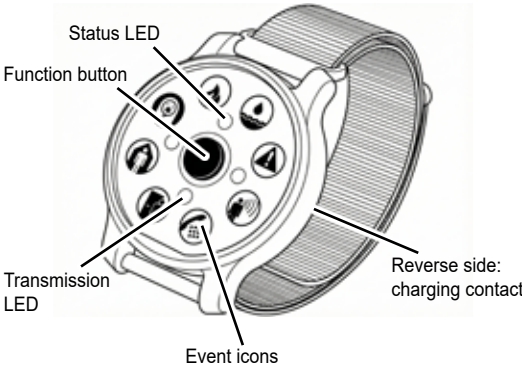
Immediate safety instructions

- Before commissioning and using the device, read this manual carefully and completely. Observe the other warnings and safety instructions on page 18.
- Keep this user manual in a safe place so that it is accessible to other users at all times. Each main user must be able to access it.
- Keep Lisa-Signolux devices out of the reach of children! This package contains small parts which may present a choking hazard!
- The flashes of light from the receiver devices can trigger epileptic seizures in people with photosensitive epilepsy (PSE).
- After setting up the device, test the signal system to make sure it is working properly!

How It Works / Intended Use

The wristband receiver indicates event signals from the Lisa-Signolux radio transmitters via vibration and colored event symbols.

It also functions as a person call transmitter: When this function is activated, a wireless signal is sent to all receivers within range which will, by default, indicate an alert with the person call icon.



Setup

Preparation

If necessary, select the appropriate country-specific adapter for your power outlet and attach it to the USB power supply.

Charging the wristband receiver

Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den Empfänger vollständig auf. Schließen Sie das Ladekabel am Netzteil an.
The charging contacts are located on the back of the case. The magnetic charging plug automatically aligns itself in the correct orientation. A full charge from 0% to 100% takes approximately 2 hours.

Battery is charging: The status LED glows red.

Battery is fully charged: The status LED glows green.

When the battery is low, the status LED flashes red. In this case, please connect the receiver to the charger as soon as possible.

Turning on the wristband receiver

When the receiver is off, press and hold the red function button for 2 seconds. All event icons will flash twice, and the receiver will enter standby mode.

Acknowledging / cancelling an active event display:

Press the red function button once briefly to cancel the alert.

Recalling the last received event:

In standby, press the function button once briefly to display the most recently received event again.

Sending a person-call signal:

In standby, press and hold the function button for about 2 seconds – the white transmission LED will flash to indicate transmission. Release the function button as soon as this happens – a person-call signal will be sent to all *Lisa-Signolux* receivers within range.

To switch off the receiver:

In standby, keep holding the function button until all icons light up, then the icons will turn off one by one in sequence.
Release the button before all icons go out. All icons will flash three times and the receiver will switch off.

Automatic pairing

Lisa-Signolux devices can be used together immediately and without prior pairing when delivered.
The displayed icon depends on the type of transmitter. This information can be found in the user manual of the according transmitter.
By default, the person call function is indicated by the person call icon on the receiver units.

Manual pairing

Note 1:
If a transmitter is to be displayed with an event icon of your own choice, this can be done as described in the chapter „*Linking transmitter alerts with event icons*“.
However, this causes the receiver to lose the automatic pairing function and all transmitters previously shown on the receiver must be individually paired.

Note 2:
Should there be repeated false alerts when using the preset transmitter indication, this may hint at a neighbouring Lisa-Signolux installation causing interference. In this case, the problem can be solved by individually pairing all transmitter and receiver units within the setup (see *„Linking transmitter alerts with event icons“*)

Deleting all paired transmitters (re-enabling Automatic pairing):

In standby, briefly press the button first, then immediately press and hold it until all eight icons light up. Release the button - the eight icons will flash once.
This deletes all manually paired *Lisa-Signolux* transmitters from all event icons.

Linking transmitter alerts with event icons

Up to 8 transmitters can be assigned to each event icon. This is achieved by pairing a transmitter with an icon of your choice.
Please keep in mind that a transmitter can only be paired if it is not already stored in the memory of the receiver.
If required, you might first have to delete the transmitter from the memory (see “Deleting all paired transmitters” or „Reset an icon“).

a) In standby, press and hold the function button for more than 5 seconds until all event icons light up in sequence . The icons will cycle as long as the button is held.

b) Let the button go when the desired event icon lights up, then trigger the according *Lisa-Signolux* transmitter.

Test the function after a few seconds by triggering the transmitter again.

Reset an icon

a) In standby, press and hold the function button for more than 5 seconds until all event icons light up in sequence. The icons will cycle as long as the button is held.

b) Let the button go when the desired event icon lights up, then press the button again and hold it until all icons light up. All transmitters paired to that icon are now cleared.

Warnings and safety instructions
This chapter lists further important information for safe handling and other conditions for operation.

⚠ Safety instructions for rechargeable batteries

The wristband receiver has a built-in lithium-ion rechargeable battery. Rechargeable batteries must not be exposed to extremely high or low temperatures or low air pressure during use, storage or transport at high altitudes.
Disposing of the device or the battery it contains by placing it in fire or an oven, or by crushing or cutting it up, may result in fire or explosion.
Exposing batteries to extremely high temperatures may result in an explosion or the release of flammable liquids or gases.
Batteries exposed to extremely low air pressure may explode or release flammable liquids or gases.
Batteries are toxic and must not be swallowed! Keep the device out of the reach of children and pets. In the event of an emergency, seek appropriate medical assistance immediately.

⚠ Information on product safety

Please observe these instructions to avoid damage to the unit and possible invalidation of the warranty.
The device is designed for use in living areas. The unit must not be exposed to direct sunlight for long periods of time and must also be protected from excessive heat, moisture or strong mechanical shocks. Do not drop the unit. Dropping the unit on a hard surface can damage or destroy it.

Opening or tampering with the device will result in the immediate cancellation of the warranty. Use only accessories from Humantechnik.
This device is not suitable for outdoor use. The device must not become damp or wet.

Only use units of the Lisa-Signolux system where electronic devices are permitted. When using in aircraft, it is essential to obtain the prior consent of the flight personnel.

Strong interference signals from third-party devices can impair or completely prevent the function. Do not place potentially interfering devices such as screens and mobile phones closer than 30 cm to Lisa-Signolux devices and, if necessary, their cabling. Important event alerts such as fire warnings may be prevented.

Environmental conditions

Units of the *Lisa-Signolux* system should only be operated in a dry environment within the guideline values for temperature and humidity specified in these operating instructions. Humidity and moisture can lead to failure of the units.

Maintenance and cleaning

The unit is maintenance-free. If it becomes dirty, it can be cleaned with a soft, damp cloth. If necessary, use only commercially available alcohol-based disinfectants. Never use cleaning agents or disinfectants that contain acetone or hydrogen peroxide or that are bleaching, corrosive or abrasive. No liquid or moisture may penetrate the openings of the unit.

Compatible *Lisa-Signolux*-transmitters

The device is compatible with all transmitters of the *Lisa-Signolux* product range:

Universal direct transmitter (A-2655-W)
Universal acoustic transmitter (A-2656-W)
Doorbell-pushbutton (A-2657-W)
Personcall pushbutton (A-2659-W)
Smoke detector Guardion (A-2638-0)
Smoke detector Guardion Interlink (A-2642-0)
Baby transmitter (A-2670-0)
Combined detector CO/Temp (A-2672-0)
Combined detector CO/Temp Interlink (A-2674-0)
Soundmonitor (A-2680-0/W)
Alarmmonitor „Alarmo“ (A-2681-W)
Wristband receiver (A-2646-0)

Specifications

Working range:	10 to 30°C, optimum ambient temperature: 25°C
Operation:	< 90%, non-condensing (transport, storage and operation)
Protection class:	**IP 20**
Radio frequency:	868,425 MHz
Transmission range:	up to 200 m in open spaces, up to 80 m within buildings
Transmission power:	<10 mW
Battery life per charge:	approx. 4 days (standby)
Charging time:	2 hours
Vibration:	Eccentric motor
Display:	all 8 *Lisa-Signolux* event icons
Weight:	30 g (with wristband)
Dimensions:	55 × 43 × 14 mm (receiver/transmitter) 245 mm (strap length)
Battery:	Lithium-ion 190 mAh / 3.6 V

Expected service life of the device:
approx. 10 years (battery not included!)

All serious incidents directly related to this device must be reported to the manufacturer and the relevant local authority!

Technical specifications may be subject to change without prior notice.

Humantechnik's UK authorised representative:

Sarabec Ltd.
15 High Force Road
MIDDLESBROUGH TS2 1RH, United Kingdom

Sarabec Ltd., hereby declares that this device complies with all UK statutory instruments. UK declaration of conformity available from: Sarabec Ltd.

Markings

MD This is the labelling of Humantechnik GmbH for a medical product according to EU 2017/745.

UDI This is the marking for the product identification number to identify the medical device.

SN This is the marking for the serial number to identify the medical device. This is indicated on the device and the packaging.

REF This is the identification for the manufacturer's item number.

This is the marking for the manufacturer of the medical device.

This symbol indicates the production date of the medical device.

CN This is the marking of the country of production of the medical device. This is shown on the device and the packaging.

This symbol indicates distributors for the medical device.

This symbol indicates that the user should read these operating instructions attentively.

This sign indicates warnings that are important for the user as well as important information on use and operational safety.

Temperature range for transport and storage: -5°C to 40°C
Temperature range for operation: 10°C to 30°C, optimum ambient temperature: 25°C

Humidity during transport and storage: < 90% (non-condensing)
Operating humidity: 15% to 90% (non-condensing)

Atmospheric pressure range during transport, storage and operation: 700 hpa to 1060 hpa

NON STERILE This mark indicates that this appliance does not require sterilisation.

CE The CE mark on the device confirms conformity with the European requirements of the Medical Device Regulation (2017 / 745 / EU Medical Device Directive (MDR)).

This device also complies with the following requirements in accordance with European Union directives:

RoHS: Directive 2011/65/EU WEEE: Directive 2012/19/EU
RED: Directive 2014/53/EU

Complete declarations of conformity are available on the Internet at www.humantechnik.com in the service area.

Service, warranty and warranty conditions

The unit has a high level of operational safety. If faults should occur despite proper operation, please contact your specialist dealer or contact Humantechnik GmbH directly.

The warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Likewise, damage due to natural forces, such as fire and flooding, is not covered by the warranty. Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the serial number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units.
You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this product.

Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material.
You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your local disposal company or your local dealer.

Le « récepteur-bracelet » *Lisa-Signolux* aide les personnes souffrant de troubles auditifs à compenser leur handicap. Il leur permet de percevoir les événements détectés et transmis par le système radio *Lisa-Signolux*.
Le « récepteur-bracelet » fait partie d'un système médical et est compatible avec tous les appareils du système radio *Lisa-Signolux*.

Contenu de la livraison

Veuillez vérifier que toutes les pièces énumérées ci-dessous sont bien présentes :

- Récepteur-bracelet
- Câble de recharge
- Adaptateur secteur USB
- 4 adaptateurs internationaux
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

Si l'emballage ou le sceau de sécurité (autocollant rond transparent) est endommagé, veuillez vérifier l'état des pièces. Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou directement le fabricant.

Consignes de sécurité immédiates

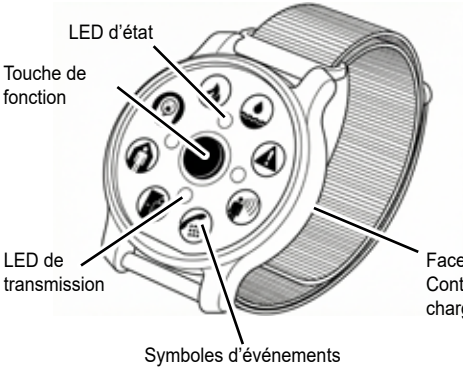
- Avant de mettre en service et d'utiliser l'appareil, lisez attentivement et entièrement ce mode d'emploi. Respectez les autres avertissements et consignes de sécurité de la page 28.
- Conservez ce mode d'emploi afin qu'il soit toujours accessible aux autres utilisateurs. Chaque utilisateur principal doit pouvoir en disposer.
- Gardez les appareils Lisa-Signolux hors de portée des enfants ! Cet emballage contient de petites pièces qui peuvent présenter un risque d'étouffement !
- Les flashs lumineux peuvent déclencher des crises d'épilepsie chez les personnes atteintes d'épilepsie photosensible (ESP).
- Une fois l'appareil configuré, testez le bon fonctionnement du système de signalisation !

Principe de fonctionnement / Utilisation prévue

Le récepteur-bracelet signale les événements émis par les émetteurs radio Lisa-Signolux par des vibrations et des symboles colorées.

Il dispose également d'une fonction d'émetteur servant de bouton d'appel de personnes : lorsque cette fonction est activée, un signal d'appel de personnes est envoyé à tous les récepteurs situés à portée.

Affichage et commandes



Mise en service

Préparation

Sélectionnez, le cas échéant, l'adaptateur secteur adapté à votre prise électrique et fixez-le au bloc d'alimentation.

Recharge du récepteur-bracelet

Avant la première utilisation, rechargez complètement le récepteur.

Branchez le câble de recharge au bloc d'alimentation USB. Les contacts de charge se trouvent à l'arrière du boîtier. La fiche de charge magnétique se positionne automatiquement dans le bon sens. Une charge complète, de 0 % à 100 %, dure environ 2 heures.
La batterie est en cours de charge : la LED d'état s'allume en rouge.
La batterie est complètement chargée : la LED d'état s'allume en vert.
Lorsque la batterie est faible, la LED d'état clignote en rouge.
Dans ce cas, veuillez brancher le récepteur au chargeur dès que possible.

Mise en marche du récepteur-bracelet

Lorsque le récepteur est éteint, maintenez le bouton de fonction rouge enfoncé pendant 2 secondes. Toutes les symboles d'événements clignotent deux fois et le récepteur passe en mode veille.

Acquitter un message d'événement actif :

Appuyez brièvement une fois sur la touche de fonction rouge pour fermer l'affichage.

Afficher le dernier message reçu :

En mode veille, appuyez brièvement une fois sur la touche de fonction pour afficher à nouveau le dernier message reçu.

Envoyer un signal d'appel de personnes :

En mode veille, maintenez la touche de fonction enfoncée pendant environ 2 secondes – la LED blanche de transmission clignote pour indiquer la transmission. Relâchez la touche de fonction dès que cela se produit – un signal d'appel de personnes est envoyé à tous les récepteurs à portée.

Pour éteindre le récepteur :

En mode veille, maintenez la touche de fonction enfoncée jusqu'à ce que tous les symboles s'allument ; ceux-ci s'éteignent ensuite les uns après les autres. Relâchez la touche avant que tous les symboles ne se soient éteints. Tous les symboles clignotent trois fois, puis le récepteur s'éteint.

Détection automatique des émetteurs

Par défaut, les appareils Lisa-Signolux peuvent être utilisés immédiatement les uns avec les autres, sans avoir à être appariés au préalable.
Les symboles d'événement affichées des différents émetteurs peuvent être extraites du mode d'emploi respectif de l'émetteur.
La fonction d'appel de personnes est indiquée par défaut sur les récepteurs par le symbole d'appel de personnes.

Appariement manuel en option

Remarque 1 :
Si un émetteur doit être affiché avec une certaine icône d'événement de votre choix, cela peut être fait comme décrit dans le chapitre „Appairage des émetteurs et affectation aux symboles d'événement". Cependant, cela fait perdre au récepteur la détection et l'indication par défaut des émetteurs et tous les émetteurs précédemment affichés sur le récepteur doivent être appariés individuellement.

Remarque 2 :
Si des déclenchements intempestifs répétés se produisent lors de l'utilisation de la détection d'émetteur préréglée, cela peut indiquer

qu'une installation *Lisa-Signolux* voisine est en cause. Dans ce cas, il est possible de remédier aux dysfonctionnements en couplant individuellement tous les émetteurs et récepteurs de l'installation (voir le chapitre „*Appairage des émetteurs et affectation aux symboles d'événement*").

Restauration des paramètres d'usine (réactivation de la détection automatique des émetteurs) :

En mode veille, appuyez d'abord brièvement sur la touche, puis maintenez-la immédiatement enfoncée jusqu'à ce que les huit symboles s'allument. Relâchez la touche : les huit symboles clignotent une fois.
Cette opération supprime tous les émetteurs *Lisa-Signolux* appairés manuellement de l'ensemble des symboles d'événement.

Appairage des émetteurs et affectation aux symboles d'événement

Jusqu'à 8 émetteurs peuvent être affectés à chaque symbole. La programmation permet d'adapter cette affectation. Veuillez noter qu'un émetteur peut uniquement être programmé lorsqu'il n'est pas encore enregistré dans la mémoire du récepteur.
Le cas échéant, vous devez préalablement effacer l'émetteur de la mémoire.

a) En mode veille, maintenez la touche de fonction enfoncée pendant plus de 5 secondes jusqu'à ce que toutes les icônes d'événement s'allument les unes après les autres. Les icônes défilent tant que la touche reste enfoncée.

b) Relâchez la touche dès que l'icône d'événement souhaitée s'allume, puis déclenchez l'émetteur *Lisa-Signolux* correspondant.

Vérifiez le bon fonctionnement après quelques secondes en déclenchant à nouveau l'émetteur.

Réinitialisation d'un symbole

a) En mode veille, maintenez la touche de fonction enfoncée pendant plus de 5 secondes jusqu'à ce que tous les symboles d'événement s'allument les uns après les autres. Les icônes défilent tant que la touche reste enfoncée.

b) Relâchez la touche dès que l'icône d'événement souhaitée s'allume, puis appuyez à nouveau sur la touche et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que toutes les symboles s'allument. Tous les émetteurs associés à cette symbole sont désormais désappairés.

Avertissements et consignes de sécurité

Ce chapitre contient d'autres informations importantes pour une manipulation sûre et d'autres conditions d'utilisation.

⚠ Consignes de sécurité relatives aux batteries

Le récepteur-bracelet est équipé d'une batterie lithium-ion intégrée.
Les batteries ne doivent pas être exposées à des températures extrêmes (hautes ou basses) ni à une faible pression atmosphérique pendant leur utilisation, leur stockage ou leur transport en haute altitude.
Jeter l'appareil ou la batterie qu'il contient au feu, dans un four, ou les écraser ou les découper mécaniquement peut provoquer des incendies ou des explosions. Si vous exposez les batteries à des températures extrêmement élevées, cela peut entraîner une explosion ou le dégagement de liquides ou de gaz inflammables.
Les batteries exposées à une pression atmosphérique extrêmement basse peuvent exploser ou dégager des liquides ou des gaz inflammables.
Les batteries sont toxiques et ne doivent pas être ingérées ! Conservez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques. En cas d'urgence, consultez immédiatement un médecin.

⚠ Consignes de sécurité relatives au produit

Veuillez respecter ces consignes afin d'éviter tout dommage au récepteur de poignet et, le cas échéant, l'annulation de la garantie.

L'appareil est conçu pour une utilisation dans un environnement domestique et doit être protégé des projections d'eau, de l'humidité ainsi que des chocs mécaniques violents. Ne laissez pas tomber le récepteur-bracelet. Une chute sur une surface dure peut endommager ou détruire l'appareil.

Le récepteur-bracelet est équipé d'une batterie lithium-ion intégrée qui ne doit pas être exposée à une chaleur excessive (par exemple, rayonnement solaire direct, feu, radiateurs, etc.) !
Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil entraîne l'annulation immédiate de la garantie. Utilisez uniquement des accessoires Humantechnik.
Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation en extérieur. Il ne doit pas être exposé à l'humidité ni être mouillé.

N'utilisez les appareils du système *Lisa-Signolux* que dans les lieux où les appareils électroniques sont autorisés. En cas d'utilisation

dans un avion, il est impératif d'obtenir l'accord préalable du personnel de bord.
De forts signaux parasites émis par des appareils tiers peuvent perturber le fonctionnement ou l'empêcher complètement. Ne placez pas d'appareils susceptibles de causer des interférences, tels que des écrans et des téléphones portables, à moins de 30 cm des appareils *Lisa-Signolux*, y compris leur câblage. Sinon, les messages d'alerte importants, tels que les alertes d'incendie émises par les détecteurs de fumée, pourraient être perturbés ou empêchés.

Conditions de fonctionnement

Les appareils du système *Lisa-Signolux* ne doivent être utilisés que dans un environnement sec, dans les limites des valeurs indicatives de température et d'humidité indiquées dans ce mode d'emploi. L'humidité peut entraîner une défaillance des appareils.

Entretien et nettoyage

Les appareils *Lisa-Signolux* sont exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. En cas de besoin, utilisez uniquement des désinfectants à base d'alcool disponibles dans le commerce. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de désinfection contenant de l'acétone ou du peroxyde d'hydrogène, ni de produits blanchissants, corrosifs ou abrasifs. Aucun liquide ou humidité ne doit pénétrer dans les ouvertures de l'appareil.

Émetteurs *Lisa-Signolux* compatibles

L'appareil est compatible avec tous les émetteurs de la gamme *Lisa-Signolux* :
Émetteur universel direct (A-2655-W)
Émetteur universel Acoustique (A-2656-W)
Bouton de sonnette de porte (A-2657-W)
Bouton d'appel de personnes (A-2659-W)
Détecteur de fumée Guardion (A-2638-0)
Détecteur de fumée Guardion Interlink (A-2642-0)
Récepteur bracelet (A-2646-0)
Émetteur pour bébé (A-2670-0)
Détecteur combiné CO/température (A-2672-0)
Détecteur combiné CO/température Interlink (A-2674-0)
Soundmonitor (A-2680-W)
Moniteur d'alarmes „Alarmo" (A-2681-W)

Caractéristiques techniques

Plage de fonctionnement :
10 à 30°C, température ambiante optimale : 25°C

Fonctionnement :
< 90%, sans condensation (transport, stockage et fonctionnement)

Indice de protection :	**IP 20**
Fréquence radio :	868,425 MHz
Plage de transmission :	jusqu'à 200 m en plein air, jusqu'à 80 m dans les bâtiments
Autonomie par charge :	environ 4 jours (en veille)
Temps de charge :	2 heures
Vibration :	moteur excentrique
Affichage :	les 8 symboles d'événement *Lisa-Signolux*
Poids :	30 g (avec bracelet)
Dimensions :	55 × 43 × 14 mm (récepteur/émetteur) 245 mm (longueur du bracelet)
Batterie :	lithium-ion 190 mAh / 3,6 V

Durée de vie prévue de l'appareil :
environ 10 ans (batterie non inclus !)

Tous les incidents graves doivent être signalés au fabricant et aux autorités locales compétentes !

Sous réserve de modifications techniques.

Marquages

MD Il s'agit du marquage de Humantechnik GmbH pour un dispositif médical conformément à l'UE 2017/745.

UDI Il s'agit du marquage du numéro d'identification du produit du dispositif médical.

SN Il s'agit du marquage pour le numéro de série permettant d'identifier le dispositif médical. Celui-ci est indiqué sur l'appareil et l'emballage.

REF Il s'agit du marquage du numéro d'article du fabricant.

Il s'agit du marquage du fabricant du dispositif médical.

Il s'agit du marquage de la date de fabrication du dispositif médical.

CN Il s'agit du marquage du pays de fabrication du dispositif médical. Il est indiqué sur l'appareil et l'emballage.

Ce symbole indique la présence de distributeurs pour le dispositif médical.

Ce symbole indique que l'utilisateur doit lire attentivement ce mode d'emploi.

Ce symbole indique des avertissements importants pour l'utilisateur ainsi que des informations importantes concernant l'utilisation et la sécurité de fonctionnement.

Plage de température pour le transport et le stockage : -5°C à 40°C
Plage de température pour le fonctionnement : 10°C à 30°C, température ambiante optimale : 25°C

Humidité de transport et de stockage : < 90% (sans condensation)
Humidité de fonctionnement : 15% à 90% (sans condensation)

Plage de pression atmosphérique pendant le transport, le stockage et le fonctionnement : 700 hpa à 1060 hpa

NON STERILE Cette marque indique que cet appareil ne doit pas être stérilisé.

CE Le sigle CE apposé sur l'appareil atteste de sa conformité aux exigences européennes du règlement sur les dispositifs médicaux (2017 / 745 / directive européenne sur les dispositifs médicaux (MDR)).

Cet appareil est conforme aux exigences des autres directives européennes suivantes :

RoHS: Directive 2011/65/CE WEEE: Directive 2012/19/CE
RED: Directive 2014/53/CE

Des déclarations de conformité complètes sont disponibles sur Internet à l'adresse *www.humantechnik.com* dans la zone de service.

Service, garantie et conditions de garantie

L'appareil présente une grande sécurité de fonctionnement. Si des dysfonctionnements devaient apparaître malgré une utilisation correcte, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement à Humantechnik GmbH.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Nous recommandons de conserver l'emballage pendant la durée de la période de garantie.

La garantie est annulée en cas de dommages causés par une mauvaise manipulation ou des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (destruction du sceau de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont effectuées qu'après envoi de la carte de garantie dûment remplie ou d'une copie de la facture/du ticket de caisse du revendeur spécialisé.

Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.

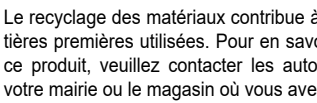


Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé.

Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.



De *Lisa-Signolux* »polsbandontvanger« helpt mensen met gehoorproblemen hun beperking te compenseren. Hiermee kunnen zij gebeurtenissen waarnemen die door het *Lisa-Signolux*-draadloze systeem worden geregistreerd en doorgegeven.
De »polsbandontvanger« maakt deel uit van een medisch systeem en is compatibel met alle apparaten van het *Lisa-Signolux*-draadloze systeem.

Inhoud van de verpakking

Controleer of alle hieronder genoemde onderdelen aanwezig zijn:

- Polsbandontvanger
- Oplaadkabel
- USB Netvoeding
- 4 landadapters
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Als de verpakking of de verzegeling (ronde, doorzichtige sticker) beschadigd is, moet u de staat van de onderdelen controleren. Mocht er iets ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.

Onmiddellijke veiligheidsinstructies

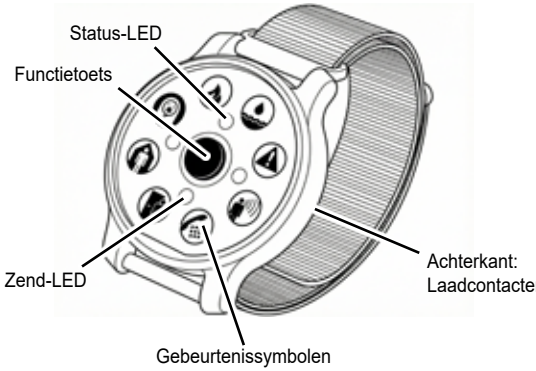
- Lees deze instructies zorgvuldig en volledig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en gebruikt. Neem ook de overige waarschuwingen en veiligheidsinstructies op pagina 38 in acht.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats, zodat deze altijd toegankelijk is voor andere gebruikers. Elke hoofdge bruiker moet erover kunnen beschikken.
- Houd *Lisa-Signolux* apparaten buiten het bereik van kinderen! Deze verpakking bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren!
- Lichtflitsen kunnen epileptische aanvallen uitlokken bij mensen met lichtgevoelige epilepsie (PSE).

Werkingsprincipe / Beoogd gebruik

De polsontvanger geeft gebeurtenissignalen van de *Lisa-Signolux*-zenders weer door middel van trillingen en gekleurde gebeurtenissymbolen.

Hij beschikt ook over een zendfunctie als oproepknop: wanneer deze functie wordt geactiveerd, wordt een oproepsignaal naar alle ontvangers binnen bereik verzonden.

Display en bedieningselementen



Inbedrijfstelling

Voorbereiding

Kies indien nodig de juiste landadapter voor uw stroomaansluiting en bevestig deze aan de voeding.

De armbandontvanger opladen

Laad de ontvanger volledig op voordat u hem voor het eerst gebruikt. Sluit de oplaadkabel aan op de USB-voedingsadapter.
De oplaadcontacten bevinden zich aan de achterzijde van de behuizing. De magnetische oplaadstekker plaatst zichzelf in de juiste stand.
Een volledige oplaadbeurt van 0% tot 100% duurt ongeveer 2 uur.

De batterij wordt opgeladen: het statuslampje brandt rood.

De batterij is volledig opgeladen: het statuslampje brandt groen.

Bij een laag batterijniveau knippert de status-LED rood. Sluit de ontvanger in dat geval zo snel mogelijk aan op de oplader.

De armbandontvanger inschakelen

Als de ontvanger is uitgeschakeld, houdt u de rode functieknop 2 seconden ingedrukt. Alle gebeurtenissymbolen knipperen twee keer en de ontvanger schakelt over naar de stand-bymodus.

Een actieve gebeurtenismelding bevestigen:

Druk één keer kort op de rode functietoets om de melding te sluiten.

De laatst ontvangen gebeurtenis oproepen:

Druk in de stand-bymodus één keer kort op de functietoets om de laatst ontvangen gebeurtenis opnieuw weer te geven.

Een personenoproepsignaal verzenden:

Houd in de stand-bymodus de functietoets ongeveer 2 seconden ingedrukt – de witte zend-LED knippert om de verzending aan te geven. Laat de functietoets los zodra dit gebeurt – er wordt een personenoproepsignaal verzonden naar alle *Lisa-Signolux*-ontvangers binnen bereik.

Zo schakelt u de ontvanger uit:

Houd in de stand-bymodus de functietoets ingedrukt totdat alle symbolen oplichten; vervolgens doven de symbolen één voor één uit. Laat de toets los voordat alle symbolen zijn gedoofd. Alle symbolen knipperen drie keer en de ontvanger schakelt uit.

Automatische zenderindicatie

Lisa-Signolux-apparaten kunnen bij levering onmiddellijk en zonder voorafgaande koppeling samen worden gebruikt.
Welk gebeurtenissymbool wordt weergegeven, hangt af van het type zender. Deze informatie is te vinden in de handleiding van de betreffende zender.
De personenoproepfunctie wordt standaard door de ontvangstapparaten weergegeven met het personenoproepsymbool.

Optionele individuele koppeling

Opmerking 1:
Als een zender moet worden weergegeven met een zelfgekozen gebeurtenissymbool, kan dit worden gedaan zoals beschreven in het hoofdstuk „*Signalen koppelen aan symbolen*“.
Hierdoor verliest de ontvanger echter de vooringestelde zenderaanduiding en moeten alle zenders die voorheen op de ontvanger werden getoond afzonderlijk worden gekoppeld.

Opmerking 2:
Als er herhaaldelijk valse alarmen zijn bij gebruik van de vooringestelde zenderindicatie, kan dit erop wijzen dat een naburige *Lisa-Signolux*-installatie storing veroorzaakt.
In dit geval kan het probleem worden opgelost door alle zender- en

ontvangereenheden binnen de opstelling afzonderlijk te koppelen (zie „*Signalen koppelen aan symbolen*“).

Terugzetten naar de fabrieksinstellingen (automatische zenderherkenning opnieuw inschakelen):

Druk in de stand-bymodus eerst kort op de toets en houd deze vervolgens onmiddellijk weer ingedrukt totdat alle acht symbolen oplichten. Laat de toets los – de acht symbolen knipperen één keer. Hierdoor worden alle handmatig gekoppelde *Lisa-Signolux*-zenders uit alle gebeurtenissymbolen verwijderd.

Signalen koppelen aan symbolen

Aan ieder symbool kan een zender (bv. een deurbeltoets) gekoppeld worden. Door de programmering kan deze indeling aangepast worden. Houd er rekening mee dat een zender alleen geprogrammeerd kan worden als deze nog niet in het geheugen van de ontvanger bekend is.
Eventueel moet u de zender van tevoren uit het geheugen verwijderen (zie “*Terugzetten naar de fabrieksinstellingen*“ och „*Symbol resetten*“.)

a) Houd in de stand-bymodus de functietoets langer dan 5 seconden ingedrukt, totdat alle gebeurtenissymbolen achtereenvolgens oplichten. De symbolen wisselen zolang de toets ingedrukt blijft.

b) Laat de toets los zodra het gewenste gebeurtenissymbool oplicht en activeer vervolgens de bijbehorende *Lisa-Signolux*-zender.

Test de werking na enkele seconden door de zender opnieuw te activeren.

Symbool resetten

a) Houd in de stand-bymodus de functietoets langer dan 5 seconden ingedrukt, totdat alle gebeurtenissymbolen achtereenvolgens oplichten. De symbolen wisselen zolang de toets ingedrukt blijft.

b) Laat de toets los zodra het gewenste gebeurtenissymbool oplicht, druk vervolgens opnieuw op de toets en houd deze ingedrukt totdat alle symbolen oplichten. Alle gekoppelde zenders van dit symbool zijn nu gewist.

Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

Dit hoofdstuk bevat verdere belangrijke informatie voor een veilige bediening en andere voorwaarden voor het gebruik.

⚠ Veiligheidsinstructies voor accu's

De polsontvanger is voorzien van een ingebouwde lithium-ionaccu. Accu's mogen tijdens gebruik, opslag of transport op grote hoogte niet worden blootgesteld aan extreem hoge of lage temperaturen en lage luchtdruk.
Het weggooien van het apparaat of de daarin aanwezige accu in vuur of ovens, of het mechanisch pletten en doorsnijden ervan, kan leiden tot brand of explosies.
Als u accu's blootstelt aan extreem hoge temperaturen, kan dit leiden tot een explosie of het vrijkomen van brandbare vloeistoffen of gassen.
Accu's die worden blootgesteld aan extreem lage luchtdruk kunnen exploderen of brandbare vloeistoffen of gassen afgeven.

Accu's en batterijen zijn giftig en mogen niet worden ingeslikt! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en huisdieren. In geval van nood moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.

⚠ Informatie over de veiligheid van het product

Neem deze instructies in acht om schade aan het apparaat en eventueel het vervallen van de garantie te voorkomen.

Het apparaat is ontworpen voor gebruik in woonruimtes. Het apparaat mag niet gedurende lange tijd aan direct zonlicht worden blootgesteld en moet ook worden beschermd tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken. Laat het toestel niet vallen. Als u het apparaat op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd of vernield raken.

De polsontvanger is voorzien van een ingebouwde lithium-ion-accu, die niet mag worden blootgesteld aan overmatige hitte (bijv. direct zonlicht, vuur, verwarming en dergelijke)! Het openen of aanpassen van het apparaat leidt tot onmiddellijke vervaldatum van de garantie. Gebruik uitsluitend accessoires van Humantechnik.

Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis. Het apparaat mag niet vochtig of nat worden.

Gebruik apparaten van het *Lisa-Signolux*-systeem alleen op plaatsen waar elektronische apparaten zijn toegestaan. Bij gebruik in

vliegtuigen moet u altijd eerst toestemming vragen aan het cabinepersoneel.

Sterke storingssignalen van andere apparaten kunnen de werking beïnvloeden of volledig verhinderen. Plaats potentieel storende apparaten, zoals beeldschermen en mobiele telefoons, niet dichter dan 30 cm bij *Lisa-Signolux*-apparaten; dit geldt ook voor de bijbehorende bekabeling. Belangrijke meldingen, zoals brandwaarschuwingen van rookmelders, kunnen anders worden verstoord of verhinderd.

Gebruiksomstandigheden

Apparaten van het L*isa-Signolux* systeem mogen alleen worden gebruikt in een droge omgeving binnen de richtwaarden voor temperatuur en vochtigheid die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Vochtigheid en vochtigheid kunnen leiden tot defecten aan de apparaten.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat is onderhoudsvrij. Als het vuil wordt, kan het worden gereinigd met een zachte, vochtige doek. Gebruik indien nodig alleen in de handel verkrijgbare ontsmettingsmiddelen op alcoholbasis. Gebruik nooit reinigings- of ontsmettingsmiddelen die aceton of waterstofperoxide bevatten of die blekend, bijtend of schurend zijn. Er mag geen vloeistof of vocht binnendringen in de openingen van het apparaat.

Compatibele *Lisa-Signolux* zenders

Het apparaat is compatibel met alle zenders uit de *Lisa-Signolux*-serie:
Universele Zender Direct (A-2655-W)
Universele Zender Akoestisch (A-2656-W)
Deurbelknop (A-2657-0 / W)
Deurbel-/Personenoproepknop (A-2659-W)
Rookmeldzender Guardion (A-2638-0)
Rookmeldzender Guardion Interlink (A-2642-0)
Armbandontvanger (A-2646-0)
Babyzender (A-2670-0)
Brand/CO-melder(A-2672-0)
Brand/CO-melder Interlink (A-2674-0)
Soundmonitor (A-2680-W)
Alarmdetector „Alarmo“ (A-2681-W)

Technische gegevens

Gebruiksbereik:	10 tot 30°C, optimale omgevings-temperatuur: 25°C
Luchtvochtigheid:	< 90%, niet-condenserend (transport, opslag en gebruik)
Beschermingsklasse:	**IP 20**
Radiofrequentie:	868,425 MHz
Zendbereik:	Tot 200 m buiten, tot 80 m binnen
Betriebsdauer pro Ladung:	ca. 4 Tage (Standby)
Oplaadtijd:	2 uur
Trilling:	Krachtige excentermotor
Weergave:	alle 8 *Lisa Signolux*-symboolen
Gewicht:	30 g (met armband)
Afmetingen:	55 × 43 × 14 mm (ontvanger/zender) 245 mm (lengte armband)
Accu's:	lithium-ion 190 mAh / 3,6 V

Verwachte levensduur van het apparaat:
ca. 10 jaar (accu niet inbegrepen!)

Alle ernstige voorvallen die rechtstreeks verband houden met dit apparaat moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde lokale instantie!

Technische wijzigingen voorbehouden.

Markeringen

MD Dit is de etikettering van Humantechnik GmbH voor een medisch product volgens EU 2017/745.

UDI Dit is de markering van het productidentificatienummer van het medische hulpmiddel.

SN Dit is de markering voor het serienummer om het medische hulpmiddel te identificeren. Dit staat op het apparaat en de verpakking.

REF Dit is de identificatie van het artikelnummer van de fabrikant.

Dit is de markering van de fabrikant van het medische hulpmiddel.

Dit is de markering van de productiedatum van het medische hulpmiddel.

Dit is de markering van het land waar het medische hulpmiddel is gemaakt. Dit staat op het apparaat en de verpakking.

Dit symbool geeft distributeurs voor het medische hulpmiddel aan.

Dit symbool geeft aan dat de gebruiker deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig moet lezen.

Dit label geeft waarschuwingen aan die belangrijk zijn voor de gebruiker, evenals belanggrijke informatie over gebruik en opera tionele veiligheid.

Temperatuurbereik voor transport en opslag: -5°C tot 40°C
Temperatuurbereik voor gebruik: 10°C tot 30°C, optimale omgevings-temperatuur: 25°.

Luchtvochtigheid tijdens transport en opslag: < 90% (niet-con denserend)
Luchtvochtigheid tijdens gebruik: 15% tot 90% (niet-condenserend)

Luchtdrukbereik tijdens transport, opslag en gebruik: 700 hpa tot 1060 hpa

Dit merkteken geeft aan dat dit apparaat niet gesteriliseerd hoeft te worden.

CE De CE-markering op het apparaat bevestigt conformiteit met de Europese vereisten van de Medical Device Regulation (2017 / 745 / EU Richtlijn Medische Hulpmiddelen (MDR)).

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van de volgende aanvullende EU-richtlijnen:

RoHS: Direktive 2011/65/EU WEEE: Direktive 2012/19/EU
RED: Direktive 2014/53/EU

Volledige conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op internet op www.humantechnik.com in het servicegebied.

Service, garantie en garantievoorwaarden

Het apparaat heeft een hoog veiligheidsniveau. Mochten er ondanks correct gebruik toch storingen optreden, neem dan contact op met uw vakhandelaar of rechtstreeks met Humantechnik GmbH.

De garantieservice omvat gratis reparatie en gratis retourzending. Stuur de apparaten indien mogelijk in de originele verpakking. Wij raden u aan om de verpakking gedurende de garantieperiode te bewaren.

De garantie vervalt in geval van schade veroorzaakt door onjuiste behandeling of reparatiepogingen door onbevoegde personen (vernietiging van het apparaatzegel). Ook schade veroorzaakt door natuurgeweld, zoals brand en overstroming, valt niet onder de garantie.

Garantiereparaties worden alleen uitgevoerd als de ingevulde garantiekaart en een kopie van de factuur/kassabon van de dealer worden opgestuurd.

Het serienummer moet in elk geval worden vermeld.



Verwijdering van gebruikte elektrsche en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven.

Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht.

Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

*Lisa-Signolux*in »rannevastaanotin« auttaa kuulovammaisia kompensoimaan vammaansa. Sen avulla käyttäjä voi havaita tapahtumat, jotka *Lisa-Signolux*-radiojärjestelmä havaitsee ja välittää. »Rannevastaanotin« on osa lääketieteellistä järjestelmää ja yhteensopiva kaikkien *Lisa-Signolux*-radiojärjestelmän laitteiden kanssa.

Toimitussisältö

Tarkista, että kaikki seuraavassa luetellut osat ovat mukana:

- Rannevastaanotin
- USB-virtalähde
- Käyttöohje
- USB-latauskaapeli
- 4 maakohtaista adapteria
- Takuukortti

Jos pakkaus tai pakkauksen sinetti (pyöreä läpinäkyvä tarra) on vaurioitunut, tarkista osien kunto. Jos osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneet, ota yhteys erikoismyyjään tai suoraan valmistajaan.



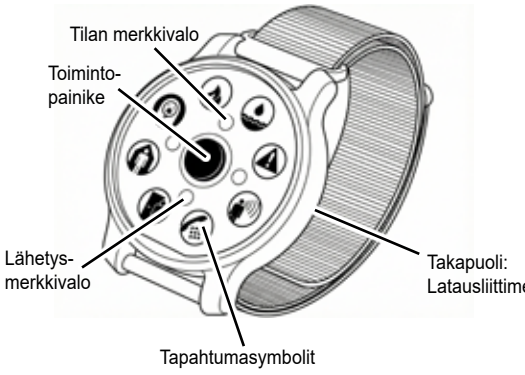
Välittömät turvallisuusohjeet

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa ja käyttöä. Huomioi muut varoitukset ja turvallisuusohjeet sivulla 49.
- Säilytä nämä käyttöohjeet turvallisessa paikassa niin, että ne ovat aina muiden käyttäjien saatavilla. Jokaisen pääkäyttäjän on voita va hävittää ne.
- Pidä *Lisa-Signolux*-laitteet poissa lasten ulottuvilta! Tässä pakkauksessa on pieniä osia - on olemassa nielemis- ja siten tukehtumisvaara!
- Valon välähdykset voivat laukaista epileptisiä kohtauksia valoherkästä epilepsiasta (PSE) kärsivillä henkilöillä.
- Tarkistakaa merkinantojärjestelmän toiminta laitteen asennuksen jälkeen!

Toimintaperiaate / Käyttötarkoitus

Rannekevastaanotin ilmoittaa *Lisa-Signolux*-lähettimien tapahtumasignaalit värinällä ja värillisillä tapahtumasymboleilla.

Siinä on myös lähetintoiminto, jota voidaan käyttää henkilökutsunapina: kun toimintoa käytetään, henkilökutsusignaali lähetetään kaikille kantaman sisällä oleville vastaanottimille.



Käyttöönotto

Valmistelut

Valitse tarvittaessa sähköliitäntääsi varten sopiva maakohtainen adapteri ja kiinnitä se virtalähteeseen.

Rannekkeen vastaanottimen lataaminen

Lataa vastaanotin täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Liitä latauskaapeli virtalähteeseen.

Latausliittimet sijaitsevat kotelon takapuolella. Magneettinen latauspistoke asettuu itsestään oikeaan asentoon. Täysi lataus 0 %:sta 100 %:iin kestää noin 2 tuntia.

Akku latautuu: Tila-LED palaa punaisena.

Akku on täysin ladattu: Tila-LED palaa vihreänä.

Kun akun varaus on vähissä, tilan LED-merkkivalo vilkkuu punaisena. Liitä tällöin vastaanotin latauslaitteeseen mahdollisimman pian.

Rannekevastaanottimen käynnistäminen

Kun vastaanotin on sammutettu, pidä punaista toimintopainiketta painettuna 2 sekunnin ajan. Kaikki tapahtumakuvakkeet vilkkuvat kahdesti, ja vastaanotin siirtyy valmiustilaan.

Aktiivisen tapahtumanäytön kuittaaminen:

Paina punaista toimintopainiketta kerran lyhyesti, jotta näyttö sulkeutuu.

Viimeksi vastaanotetun tapahtuman avaaminen:

Paina valmiustilassa toimintopainiketta kerran lyhyesti, jotta viimeksi vastaanotettu tapahtuma tulee uudelleen näkyviin.

Henkilökutsusignaalin lähettäminen:

Pidä toimintopainiketta painettuna noin 2 sekunnin ajan valmiustilassa – valkoinen lähetys-LED vilkkuu osoittaen, että lähetys on käynnissä. Vapauta toimintopainike heti, kun tämä tapahtuu – henkilökutsusignaali lähetetään kaikille kantaman sisällä oleville Lisa-Signolux-vastaanottimille.

Vastaanottimen sammuttaminen:

Pidä toimintopainiketta painettuna valmiustilassa, kunnes kaikki symbolit syttyvät; sen jälkeen symbolit sammuvat yksi kerrallaan. Vapauta painike ennen kuin kaikki symbolit ovat sammuneet. Kaikki symbolit vilkkuvat kolme kertaa, ja vastaanotin sammuu.

Automaattinen lähettimen tunnistus

Lisa-Signolux-laitteet ovat toimitusvalmiina heti käyttövalmiita ilman ennakko-ohjelmointia.
Laitteiden näytöllä näkyvät lähettimen symbolit löytyvät kyseisen lähettimen käyttöohjeesta.
Henkilökutsutoiminto näkyy vastaanottimissa tehtaalla asetetusti henkilökutsusymbolilla.

Ohjelmointi manuaalisesti

Huomautus 1 :
Jos lähetin halutaan näyttää itse valitulla symbolilla, se voidaan tehdä luvussa „*Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtuma-symboleihin*“ kuvatulla tavalla.
Tämä aiheuttaa kuitenkin sen, että vastaanotin menettää esiasetetun lähettimen tunnistuksen ja kaikki näytettävät lähettimet on paritettava erikseen uudelleen.

Huomautus 2 :
Jos esiasetettua lähettimen tunnistusta käytettäessä esiintyy toistuvia vääriä aktivointeja, tämä voi viitata viereiseen Lisa-Signolux-järjestelmään.
Tässä tapauksessa viat voidaan korjata kytkemällä kaikki lähetti-

met ja vastaanotinyksiköt laitteiston sisällä yksitellen (katso „*Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin*“).

Tehdasasetusten palauttaminen (lähettimen automaattisen tunnistuksen aktivointi uudelleen):

Paina valmiustilassa ensin lyhyesti painiketta ja pidä sitä sitten heti painettuna, kunnes kaikki kahdeksan symbolia syttyvät. Vapauta painike – kahdeksan symbolia vilkkuu kerran.
Tämä poistaa kaikki manuaalisesti paritetut *Lisa-Signolux*-lähettimet kaikista tapahtumasymboleista.

Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin

Kukin tapahtumasymboli voidaan yhdistää enintään 8 lähettimeen (esim. ovikellopainikkeet). Pariliitoksen avulla jokainen Lisa-Signolux-lähetin voidaan yhdistää mihin tahansa symboliin. Huomaa, että lähetin voidaan parittaa vain, jos sitä ei vielä tunneta vastaanottimen muistissa. Tarvittaessa lähetin on ensin poistettava muistista (katso „T*ehdasasetusten palauttaminen*“ tai „*Symbolin nollaaminen*“).

a) Pidä toimintopainiketta painettuna valmiustilassa yli 5 sekuntia, kunnes kaikki tapahtumakuvakkeet syttyvät peräkkäin. Kuvakkeet vaihtuvat niin kauan kuin painiketta pidetään painettuna.

b) Vapauta painike heti, kun haluttu tapahtumakuvake syttyy, ja laukaise sitten vastaava *Lisa-Signolux*-lähetin.

Testaa toiminto muutaman sekunnin kuluttua laukaisemalla lähettimen uudelleen.

Symbolin nollaaminen

a) Pidä toimintopainiketta painettuna valmiustilassa yli 5 sekuntia, kunnes kaikki tapahtumasymbolit syttyvät peräkkäin. Symbolit vaihtuvat niin kauan kuin painiketta pidetään painettuna.

b) Vapauta painike heti, kun haluamasi tapahtumasymboli syttyy, ja paina sitten painiketta uudelleen ja pidä sitä painettuna, kunnes kaikki symbolit syttyvät. Kaikki tämän symbolin paritetut kanavat on nyt poistettu.

Varoitus- ja turvallisuusohjeet

Tässä luvussa luetellaan muita tärkeitä tietoja turvallista käsittelyä ja muita käyttöedellytyksiä varten.

⚠ Akkujen turvallisuusohjeet

Rannemittarissa on sisäänrakennettu litiumioniakku. Akkuja ei saa altistaa äärimmäisen korkeille tai matalille lämpötiloille eikä matalalle ilmanpaineelle käytön, varastoinnin tai kuljetuksen aikana suurilla korkeuksilla.
Laitteen tai sen sisältämän akun hävittäminen tulessa, uuneissa tai niiden mekaaninen murskaaminen ja leikkaaminen voi aiheuttaa tulipaloja tai räjähdyksiä.
Jos altistat akut äärimmäisen korkeille lämpötiloille, se voi johtaa räjähdykseen tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotamiseen.
Akkut, jotka altistuvat äärimmäisen matalalle ilmanpaineelle, voivat räjähtää tai vapauttaa palavia nesteitä tai kaasuja.
Akkut ja paristot ovat myrkyllisiä, eikä niitä saa niellä! Säilytä laite lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa. Hätätilanteessa on välittömästi hakeuduttava asianmukaiseen lääketieteelliseen hoitoon.

⚠ Tuotteen turvallisuutta koskevat tiedot

Noudata näitä ohjeita, jotta vältät rannekkeen vaurioitumisen ja mahdollisen takuun raukeamisen.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi asuintiloissa, ja sitä on suojattava roiskevedeltä, kosteudelta sekä voimakkailta mekaanisilta tärähdyksiltä. Älkää pudottako rannevastaanotinta. Putoaminen kovalle pinnalle voi vahingoittaa tai tuhota laitteen.

Rannevastaanottimessa on sisäänrakennettu litiumioniakku, jota ei saa altistaa liialliselle lämmölle (esim. suora auringonvalo, tuli, lämmityslaitteet ja vastaavat)!

Laitteen avaaminen tai muokkaaminen johtaa takuun välittömään raukeamiseen. Käytä vain Humantechnikin lisävarusteita.
Tämä laite ei sovellu ulkokäyttöön. Laite ei saa kastua tai märkää.

Verwenden Sie Geräte des Lisa-Signolux-Systems nur dort, wo elektronische Geräte zulässig sind. Bei Verwendung in Flugzeugen ist unbedingt das vorherige Einverständnis des Flugpersonals einzuholen.

Muiden laitteiden aiheuttamat voimakkaat häiriösignaalit voivat heikentää laitteen toimintaa tai estää sen kokonaan. Älä sijoita mahdollisesti häiriöitä aiheuttavia laitteita, kuten näyttöjä ja matkapuhelimia, lähemmäksi kuin 30 cm:n päähän Lisa-Signolux-laitteis-

ta, eikä myöskään niiden kaapeleita. Muutoin tärkeät tapahtumailmoitukset, kuten savuhälyttimien antamat palohälytykset, voivat häiriintyä tai estyä.

Käyttöolosuhteet

Lisa-Signolux-järjestelmän yksiköitä saa käyttää vain kuivassa ympäristössä näissä käyttöohjeissa määriteltyjen lämpötilan ja kosteuden ohjearvojen puitteissa. Kosteus ja kosteus voivat johtaa yksiköiden vikaantumiseen.

Huolto ja puhdistus

Yksikkö on huoltovapaa. Jos se likaantuu, se voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla. Käytä tarvittaessa vain kaupallisesti saatavilla olevia alkoholipohjaisia desinfiointiaineita. Älä koskaan käytä puhdistus- tai desinfiointiaineita, jotka sisältävät asetonia tai vetyperoksidia tai jotka ovat valkaisevia, syövyttäviä tai hankaavia. Laitteen aukkoihin ei saa tunkeutua nestettä tai kosteutta.

Yhteensopivat *Lisa-Signolux*-lähettimet

Laite on yhteensopiva kaikkien *Lisa-Signolux*-sarjan lähettimien kanssa:
Suora universaalilähetin (A-2655-W)
Akustinen universaalilähetin (A-2656-W)
Ovikellopainike (A-2657-W)
Ovikellopainike/henkilökutsupainike (A-2659-W)
Guardion radiosavunilmaisin (A-2638-0)
Guardion Interlink radiosavunilmaisin (A-2642-0)
Rannevastaanotin (A-2646-0)
Itkuhälytin (A-2670-0)
Yhdistelmäilmaisin CO/lämpötila (A-2672-0)
Yhdistelmäilmaisin CO/lämpötila Interlink (A-2674-0)
Äänivalvontalaite (A-2680-W)
Hälytysvalvontalaite »Alarmo« (A-2681-W)

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila-alue:	10–30 °C, optimaalinen ympäristön lämpötila: 25 °C
Ilman kosteus:	< 90 %, ei tiivistymistä (kuljetus, varastointi ja käyttö)
Suojausluokka:	**IP 20**
Radiotaajuus:	868,425 MHz
Kantama:	Jopa 200 m avoimella alueella, jopa 80 m rakennuksissa
Lähetysteho:	<10 mW
Käyttöaika yhdellä latauksella:	noin 4 päivää (valmiustila)
Latausaika:	2 tuntia
Värinä:	Voimakas epäkeskomoottori
Näyttö:	kaikki 8 *Lisa-Signolux*-tapahtumasymbolia
Paino:	30 g (rannekkeella)
Mitat:	55 × 43 × 14 mm (vastaanotin/lähetin)
	245 mm (rannekkeen pituus)
Akku:	litium-ioni 190 mAh / 3,6 V

Laitteen odotettu käyttöikä:
noin 10 vuotta (akku ei sisälly toimitukseen!)

Kaikista vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja paikalliselle vastuuviranomaiselle!

Teknisistä muutoksista riippuen.

Merkinnät

MD Humantechnik GmbH:n merkinnät lääkinnälliselle tuotteelle EU 2017/745:n mukaisesti.

UDI Lääkinnällisen laitteen tuotetunnistenumeron merkitseminen.

SN Merkintä sarjanumeroa varten lääkinnällisen laitteen tunnistamiseksi. Tämä näkyy laitteessa ja pakkauksessa.

REF Valmistajan artikkelinumeron tunnistaminen.

Lääkinnällisen laitteen valmistajan merkinnät.

Lääkinnällisen laitteen valmistuspäivämäärän merkitseminen.

CN Lääkinnällisen laitteen valmistusmaan merkintä. Tämä merkitään laitteeseen ja pakkaukseen..

Tämä symboli osoittaa lääkinnällisen laitteen jakelijoita.

Tämä symboli osoittaa, että käyttäjän on luettava nämä käyttöohjeet huolellisesti.

Tässä etiketissä ilmoitetaan käyttäjälle tärkeitä varoituksia sekä tärkeitä tietoja käytöstä ja käyttöturvallisuudesta.

Kuljetus- ja varastointilämpötila-alue: -5 °C - 40 °C.
Käyttölämpötila-alue: 10°C - 30°C, optimaalinen ympäristön lämpötila: 25°C.

Kosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana: < 90 % (ei tiivistyvä)
Käyttökosteus: 15 % - 90 % (ei tiivistyvä).

Ilmanpaineen vaihteluväli kuljetuksen, varastoinnin ja käytön ikana: 700 hpa - 1060 hpa.

NON STERILE Tämä merkki osoittaa, että tämä laite ei vaadi sterilointia.

CE Laitteessa oleva CE-merkintä vahvistaa, että laite on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (2017 / 745 / EU:n lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin (MDR)) eurooppalaisten vaatimusten mukainen.

Tämä laite täyttää seuraavien EU:n lisädirektiivien vaatimukset:

2011 / 65 / EY + 2015 / 863 / EY RoHS-direktiivi
2012 / 19 / EY WEEE-direktiivi
2014 / 53 / EY RED-direktiivi

Täydelliset vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat saatavilla Internetissä osoitteessa www.humantechnik.com palvelualueella.

Huolto, takuu ja takuuehdot

Laite on erittäin turvallinen käyttää. Mikäli se ei oikeasta käytöstä huolimatta toimi moitteettomasti, käänny alan liikkeen tai suoraan valmistajan puoleen.
Takuu kattaa sekä korjauskustannukset että lähetyksestä aiheutuneet kulut. Palauta laite mahdollisuuksien mukaan alkuperäispakkauksessa.

Älä siis hävitä pakkausta. Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut väärästä käytöstä tai jos laitetta ovat korjanneet muut kuin valtuutetut korjausliikkeet (koneen sinetti on rikki).

Takuukorjaukset suoritetaan vain, jos lähetykseen sisältyy täytetty takuukortti ja kopio alan liikkeen antamasta ostokuitista tai laskusta.

Sarjanumero on aina ilmoitettava.



Käytöstä poistettujen sähköja elektroniikkalaitteiden **hävittäminen** (sovelletaan Euroopan unionin maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erityinen näille laitteille tarkoitettu kierrätysjärjestelmä).

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana vaan se on jätettävä sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin.

Tämän tuotteen hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia. Vääränlainen laitteen hävittäminen on vaaraksi ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Materiaalien uudelleenkäyttö säästää raaka-ainevarojen kulutusta. Lisätietoja laitteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, asuinalueesi kierrätyspisteistä tai liikkeestä, josta olet tuotteen ostanut.

Lisa-Signolux »armbåndsmodtageren« hjælper mennesker med høreproblemer med at kompensere for deres handicap.
Den gør det muligt at opfange hændelser, der registreres og transmitteres via *Lisa-Signolux*-radiosystemet.
»Armbåndsmodtageren« er en del af et medicinsk system og er kompatibel med alle enheder i *Lisa-Signolux*-radiosystemet.

Leveringsomfang

Kontroller venligst, om alle nedenstående dele er medfølgende:

- Armbåndsmodtager
- USB-strømforsyning
- Brugsanvisning
- Opladerkabel
- 4 landeadaptere
- Garantikort

Hvis emballagen eller emballageforseglingen (rund, gennemsigtig klistermærke) er beskadiget, skal du kontrollere delenes tilstand. Hvis der mangler dele eller hvis de er beskadiget, bedes du kontakte din forhandler eller direkte henvende dig til producenten.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

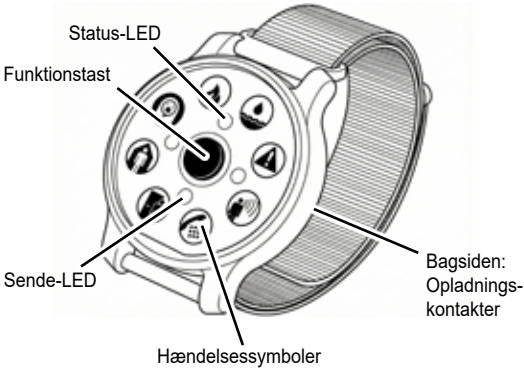
- Før du tager apparatet i brug, skal du læse denne vejledning omhyggeligt og i sin helhed. Overhold absolut de øvrige advarsler og sikkerhedshenvisninger på side 58.
- Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt, så den til enhver tid er tilgængelig for andre brugere. Hver hovedbruger skal have adgang til den.
- Hold Lisa-Signolux-enheder uden for børns rækkevidde! Denne emballage indeholder små dele – der er fare for indtagelse og dermed kvælning!
- Lysglimtene fra modtagerne kan udløse epileptiske anfald hos personer med lysfølsom epilepsi (PSE).
- Test signalanlæggets funktion, når enheden er sat op!

Funktionsprincip / Tilsigtet anvendelse

Armbåndsmodtageren viser hændelsessignaler fra Lisa-Signolux-radiosenderne ved hjælp af vibrationer og farvede hændelsessymboler.

Den har også en senderfunktion som personkaldsknap: Når funktionen aktiveres, sendes et personkaldssignal til alle modtagere inden for rækkevidde.

Display og betjeningselementer



Ibrugtagning

Forberedelse

Vælg om nødvendigt den nødvendige landsadapter til din strømtilslutning, og sæt den fast på strømforsyningen.

Opladning af armbåndsmodtageren

Oplad modtageren fuldstændigt inden første brug. Tilslut opladerkablet til strømforsyningen.
Opladningskontakterne findes på bagsiden af kabinettet. Det magnetiske opladningsstik placerer sig selv i den korrekte retning. En fuld opladning fra 0 % til 100 % tager ca. 2 timer.

Batteriet oplades: Status-LED'en lyser rødt.

Batteriet er fuldt opladet: Status-LED'en lyser grønt.

Når batteriniveauet er lavt, blinker status-LED'en rødt. I dette tilfælde skal du hurtigst muligt tilslutte modtageren til opladeren.

Tænding af armbåndsmodtageren

Når modtageren er slukket, skal du holde den røde funktionstast nede i 2 sekunder. Alle hændelsessymboler blinker to gange, og modtageren skifter til standbytilstand.

Bekræft en aktiv hændelsesvisning:

Tryk kort én gang på den røde funktionstast for at afslutte visningen.

Åbn den senest modtagne hændelse:

Tryk kort én gang på funktionstasten i standbytilstand for at vise den senest modtagne hændelse igen.

Sådan sender du et personkaldssignal:

Hold funktionstasten nede i ca. 2 sekunder i standbytilstand – den hvide send-LED blinker for at angive, at der sendes. Slip funktionstasten, så snart dette sker – der sendes et personkaldssignal til alle *Lisa-Signolux*-modtagere inden for rækkevidde.

Sådan slukker du modtageren:

Hold funktionstasten nede i standbytilstand, indtil alle symboler lyser; derefter slukkes symbolerne efter hinanden. Slip knappen, inden alle symboler er slukket. Alle symboler blinker tre gange, og modtageren slukkes.

Automatisk sendergenkendelse

Lisa-Signolux-enheder kan i leveringstilstand straks og uden forudgående programmering bruges sammen.
De symboler, der vises for senderne, kan findes i den pågældende brugervejledning til senderen.
Personkaldsfunktionen vises som standard på modtagerne med personkaldssymbolet.

Manuel parring (valgmulighed)

Bemærkning 1:
Hvis en kanal skal vises med et selvvalgt symbol, kan dette gøres som beskrevet i kapitlet »*Koble senderesignaler til hændelsessymboler*«. Derved mister modtageren dog den automatiske kanalgenkendelse, og alle kanaler, der skal vises, skal kobles til igen én for én.

Bemærkning 2:
Hvis der ved brug af den automatiske sendergenkendelse opstår gentagne fejludløsninger, kan dette tyde på, at der er et *Lisa-Signolux*-anlæg i nærheden. I dette tilfælde kan forstyrrelserne afhjælpes ved individuel sammenkobling af alle sender- og modtagerenheder inden for anlægget (se »*Koble sendersignaler til hændelsessymboler*«).

Gendannelse af fabriksindstillingerne (genaktivering af automatisk sendergenkendelse):

Tryk først kort på knappen i standbytilstand, og hold den derefter straks nede, indtil alle otte symboler lyser op. Slip knappen – de otte symboler blinker én gang.
Derved slettes alle manuelt tilkoblede Lisa-Signolux-sendere fra alle hændelsessymbolerne.

Koble senderesignaler til hændelsessymboler

Hvert hændelsessymbol kan kobles til op til 8 sendere (f.eks. dørklokkeknapper). Gennem koblingsprocessen kan hver Lisa-Signolux-sender knyttes til et vilkårligt symbol. Bemærk venligst, at en sender kun kan kobles, hvis den endnu ikke er registreret i modtagerens hukommelse.
Om nødvendigt skal du først slette senderen fra hukommelsen (se »*Gendannelse af fabriksindstillinger*« eller »*Nulstilling af symbol*«).

a) Hold funktionstasten nede i standbytilstand i mere end 5 sekunder, indtil alle hændelsessymboler lyser op efter hinanden. Symbolerne skifter, så længe tasten holdes nede.

b) Slip tasten, så snart det ønskede hændelsessymbol lyser, og udløs derefter den pågældende *Lisa-Signolux*-sender.

Test funktionen efter nogle sekunder ved at udløse senderen igen.

Nulstilling af symbol

a) Hold funktionstasten nede i standbytilstand i mere end 5 sekunder, indtil alle hændelsessymboler lyser op efter hinanden. Symbolerne skifter, så længe tasten holdes nede.

b) Slip knappen, så snart det ønskede hændelsessymbol lyser, og tryk derefter på knappen igen og hold den nede, indtil alle symboler lyser. Alle tilknyttede sendere for dette symbol er nu slettet.

Advarsler og sikkerhedsinstruktioner

Dette afsnit indeholder vigtige oplysninger om sikker håndtering og øvrige betingelser for brug.

⚠ Sikkerhedsinstruktioner vedrørende batterier

Armbåndsmodtageren har et indbygget lithium-ion-batteri. Batterier må ikke udsættes for ekstremt høje eller lave temperaturer eller lavt lufttryk under brug, opbevaring eller transport i store højder.
Bortskaffelse af enheden eller det indbyggede batteri i ild, ovne eller mekanisk knusning og opskæring af disse kan føre til brand eller eksplosioner.
Hvis du udsætter batterier for ekstremt høje temperaturer, kan dette føre til en eksplosion eller udsivning af brandfarlig væske eller gas.
Batterier, der udsættes for ekstremt lavt lufttryk, kan eksplodere eller udskille brændbare væsker eller gasser.
Batterier er giftige og må ikke sluges! Opbevar enheden utilgængeligt for børn og kæledyr. I alvorlige tilfælde skal der straks søges lægehjælp.

⚠ Oplysninger om produktets sikkerhed

Følg venligst disse anvisninger for at undgå skader på armbåndsmodtageren og eventuelt bortfald af garantien.

Enheden er beregnet til brug i boligmiljøer og skal beskyttes mod stænkvand, fugt og kraftige mekaniske stød.
Lad ikke armbåndsmodtageren falde ned. Et fald på en hård overflade kan beskadige eller ødelægge enheden.

Armbåndsmodtageren har et indbygget lithium-ion-batteri, som ikke må udsættes for overdreven varme (f.eks. direkte sollys, ild, varmeapparater og lignende)!
Åbning og ændring af enheden medfører øjeblikkelig bortfald af garantien. Brug kun tilbehør fra Humantechnik.

Denne enhed er ikke egnet til brug udendørs. Enheden må ikke blive fugtig eller våd.

Brug kun enheder fra *Lisa-Signolux*-systemet på steder, hvor elektroniske enheder er tilladt. Ved brug i fly skal der absolut indhentes forudgående samtykke fra flypersonalet.

Stærke forstyrrende signaler fra andre apparater kan forringe funktionen eller helt forhindre den. Placer ikke apparater, der kan forårsage forstyrrelser, såsom skærme og mobiltelefoner, tættere end 30 cm på *Lisa-Signolux*-apparater, og det samme gælder de-

res kabler. Vigtige hændelsesmeddelelser, såsom brandalarmer fra røgalarmerne, kan ellers blive forstyrret eller forhindret.

Driftsbetingelser

Enhederne i *Lisa-Signolux*-systemet må kun anvendes i et tørt miljø inden for de retningslinjer for temperatur og fugtighed, der er angivet i denne brugsanvisning. Fugt og vand kan medføre, at enhederne svigter.

Vedligeholdelse og rengøring

Enheden er vedligeholdelsesfri. Hvis den bliver snavset, kan den rengøres med en blød, fugtet klud. Brug om nødvendigt kun almindeligt tilgængelige desinfektionsmidler på alkoholbasis.
Brug aldrig rengørings- eller desinfektionsmidler, der indeholder acetone eller hydrogenperoxid, eller som er blegende, ætsende eller skurende. Der må ikke trænge væske eller fugt ind i enhedens åbninger.

Kompatible Lisa-Signolux-sendere

Enheden er kompatibel med alle sendere i Lisa-Signolux produktsortiment:

Direkte sender (A-2655-W)

Akustisk sender (A-2656-W)

Dørklokke-trykknap (A-2657-W)

Dørklokke/Personkalds-trykknap (A-2659-W)

Røgdetektor Guardion (A-2638-0)

Røgdetektor Guardion Interlink (A-2642-0)

Armbåndsmodtager (A-2646-0)

Babysender (A-2670-0)

Kombineret detektor CO/Temp (A-2672-0)

Kombineret detektor CO/Temp Interlink (A-2674-0)

Soundmonitor (A-2680-W)

Alarmmonitor „Alarmo“ (A-2681-W)

Tekniske data

Driftsområde:	10 til 30 °C, optimal omgivelses-temperatur: 25 °C
Drift:	< 90 %, ikke-kondenserende (transport, opbevaring og drift)
Beskyttelsesklasse:	**IP 20**
Radiofrekvens:	868,425 MHz
Rækkevidde:	Op til 200 m i åbent terræn, op til 80 m i bygninger
Sendeeffekt:	<10 mW
Driftstid pr. opladning:	ca. 4 dage (standby)
Opladningstid:	2 timer
Vibration:	Kraftig excentermotor
Display:	alle 8 *Lisa*-*Signolux*-hændelsessymboler
Vægt:	30 g (med armbånd)
Dimensioner:	55 × 43 × 14 mm (modtager/sender)
	245 mm (armbåndslængde)
Batteri:	Lithium-ion 190 mAh / 3,6 V

Forventet levetid for enheden: ca. 10 år (batteri medfølger ikke!)

Alle alvorlige hændelser, der står i direkte forbindelse med dette apparat, skal indberettes til producenten og den kompetente lokale myndighed!

Tekniske ændringer forbeholdes.

Mærkater

MD Mærkning af Humantechnik GmbH for et medicinsk produkt i henhold til EU 2017/745.

UDI Mærkning af det medicinske udstyrs produktidentifikationsnummer.

SN Mærkning af serienummeret for at identificere det medicinske udstyr. Det er vist på udstyret og emballagen.

REF Dette symbol viser producentens varenummer.

Mærkning af fabrikanten af det medicinske udstyr.

Mærkning af fremstillingsdatoen for det medicinske udstyr.

CN Mærkning af det land, hvor det medicinske udstyr er fremstillet. Dette vises på udstyret og emballagen.

Dette symbol angiver distributører for det medicinske udstyr.

Dette symbol angiver, at brugeren skal læse denne brugervejledning omhyggeligt.

Denne etiket angiver advarsler, der er vigtige for brugeren, samt vigtige oplysninger om brug og driftssikkerhed.

Temperaturområde for transport og opbevaring: -5°C til 40°C
Temperaturområde for drift: 10°C til 30°C, i optimal omgivelsestemperatur: 25°C

Luftfugtighed under transport og opbevaring: < 90 % (ikke-kondenserende)
Luftfugtighed under drift: 15% til 90% (ikke-kondenserende)

Lufttryksområde under transport, opbevaring og drift: 700 hpa til 1060 hpa

NON STERILE Dette mærke angiver, at dette apparat ikke skal steriliseres.

CE CE-mærket på enheden bekræfter overensstemmelse med de europæiske krav i forordningen om medicinsk udstyr (2017 / 745 / EU-direktivet om medicinsk udstyr (MDR).

Denne enhed overholder kravene i følgende, yderligere EU-direktiver:

2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-direktiv
2012 / 19 / EU WEEE-direktiv
2014 / 53 / EU RED-direktiv

Komplette overensstemmelseserklæringer er tilgængelige på internettet på www.humantechnik.com i serviceområdet.

Service, garanti og garantibetingelser

Enheden har et højt niveau af driftssikkerhed. Hvis der skulle opstå fejl på trods af korrekt betjening, bedes du kontakte din forhandler eller Humantechnik GmbH direkte.

Garantien dækker reparation af produktet og gratis returnering af det til dig. Det anbefales, at du indsender produktet i den originale emballage, så opbevar emballagen i hele garantiperioden.

Garantien gælder ikke for skader forårsaget af forkert håndtering eller forsøg på at reparere enheden af personer, der ikke er autor-

iserede til at gøre det (ødelæggelse af forseglingen på enheden).

Ligeledes er skader som følge af naturkræfter, såsom brand og oversvømmelse, ikke dækket af garantien. Reparationer vil kun blive udført under garantien, hvis det udfyldte garantikort returneres

sammen med en kopi af forhandlerens faktura/kvittering.

Angiv altid serienummeret under alle omstændigheder.



Bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske enheder (gælder i landene i den Europæiske Union og andre europæiske lande med et separat indsamlingssystem).

Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må håndteres som almindeligt husholdningsaffald, men skal returneres til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske enheder.

Du beskytter miljøet og dine medmenneskers sundhed ved korrekt bortskaffelse af dette produkt.
Miljø og sundhed bringes i fare ved forkert bortskaffelse.

Genbrug af materialer er med til at reducere forbruget af råmaterialer. Du kan få yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt fra dit lokalsamfund, dit lokale bortskaffelsesfirma eller din lokale forhandler.

Lisa-Signolux ”armbandsmottagaren” hjälper personer med hörselnedsättning att kompensera för sin funktionsnedsättning.
Den gör det möjligt att uppfatta händelser som registreras och sänds via *Lisa-Signolux* trådlösa system.
»Armbandmottagaren« ingår i ett medicinskt system och är kompatibel med alla enheter i *Lisa-Signolux*-radiosystemet.

Leveransinnehåll

Kontrollera att alla nedanstående delar ingår:

- Armbandmottagare
- Laddningskabel
- USB-nätadapter
- 4 landsadaptrar
- Bruksanvisning
- Garantikort

Om förpackningen eller förpackningsförseglingen (rund genomskinlig etikett) är skadad ska delarnas skick kontrolleras. Om delar saknas eller är skadade, vänd dig till din återförsäljare eller direkt till tillverkaren.

Viktiga säkerhetsanvisningar

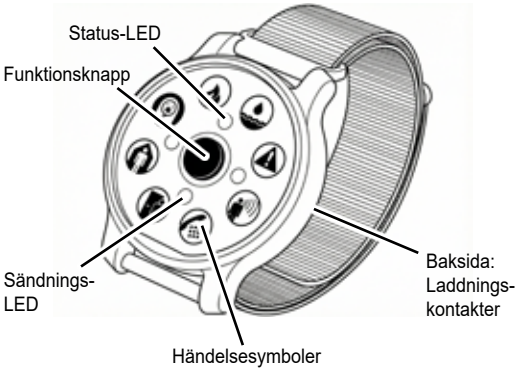
- Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och i sin helhet innan du tar enheten i drift och börjar använda den. Följ absolut de övriga varningarna och säkerhetsanvisningarna på sidan 68.
- Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe så att den alltid är tillgänglig för andra användare. Varje huvudanvändare måste ha tillgång till den.
- Håll Lisa-Signolux-enheter utom räckhåll för barn! Förpackningen innehåller små delar – det finns risk för att de sväljs och därmed kvävningsrisk!
- Ljusblixtarna från mottagarenheterna kan utlösa epileptiska anfall hos personer med ljuskänslig epilepsi (PSE).
- Testa signalsystemets funktion efter att enheten har installerats!

Funktionsprincip / Avsedd användning

Armbandsmottagaren visar händelsesignaler från Lisa-Signolux-radiosändarna genom vibrationer och färgade händelsesymboler.

Den har även en sändarfunktion som personsignalknapp: När funktionen aktiveras sänds en personsignal till alla mottagare inom räckvidden.

Display och manöverelement



Idrifttagning

Förberedelser

Välj vid behov den landsadapter som krävs för ditt eluttag och anslut den till nätadaptern.

Laddning av armbandsmottagaren

Ladda mottagaren helt innan du använder den för första gången. Anslut laddningskabeln till nätadaptern.
Laddningskontakterna sitter på baksidan av höljet. Den magnetiska laddningskontakten placerar sig själv i rätt läge. En fullständig laddning från 0 % till 100 % tar cirka 2 timmar.

Batteriet laddas: Status-LED:en lyser rött.

Batteriet är fulladdat: Status-LED:en lyser grönt.

När batterinivån är låg blinkar status-LED:en rött. Anslut i så fall mottagaren till laddaren så snart som möjligt.

Slå på armbandsmottagaren

När mottagaren är avstängd håller du den röda funktionsknappen intryckt i 2 sekunder. Alla händelsesymboler blinkar två gånger och mottagaren går över till standby-läge.

Bekräfta en aktiv händelseindikering:

Tryck en gång kort på den röda funktionsknappen för att stänga av indikeringen.

Visa den senast mottagna händelsen:

Tryck en gång kort på funktionsknappen i standby-läge för att visa den senast mottagna händelsen igen.

Skicka en personsignal:

Håll funktionsknappen intryckt i cirka 2 sekunder i standby-läge – den vita sändnings-LED:en blinkar för att indikera sändningen. Släpp funktionsknappen så snart detta sker – en personsignal skickas till alla *Lisa-Signolux*-mottagare inom räckvidd.

Så här stänger du av mottagaren:

Håll funktionsknappen intryckt i standby-läge tills alla symboler tänds; därefter slocknar symbolerna en efter en. Släpp knappen innan alla symboler har slocknat. Alla symboler blinkar tre gånger, och mottagaren stängs av.

Automatisk sändarigenkänning

Lisa-Signolux-enheter kan användas tillsammans direkt i leveransskick utan föregående programmering.
De symboler som visas för sändarna kan läsas av i respektive sändares bruksanvisning.
Personlarmsfunktionen visas som standard på mottagarenheterna med personlarmsymbolen.

Manuell koppling

Anmärkning 1:
Om en sändare ska visas med en egenvald symbol kan detta göras enligt beskrivningen i kapitlet ”Koppla sändarsignaler till händelsesymboler”. Detta innebär dock att mottagaren förlorar den automatiska sändarigenkänningen och att alla sändare som ska visas måste kopplas om en och en.

Anmärkning 2:
Om det uppstår upprepade felaktiga utlösningar vid användning av den automatiska sändarigenkänningen kan detta tyda på att det finns en närliggande *Lisa-Signolux*-anläggning. I detta fall kan störningarna åtgärdas genom individuell koppling av alla sändare och mottagare inom anläggningen (se ”Koppla sändarsignaler till händelsesymboler”).

Återställning till fabriksinställningarna (återaktivera automatisk sändarigenkänning):

Tryck först kort på knappen i standby-läge och håll sedan omedelbart ned den tills alla åtta symbolerna tänds.
Släpp knappen – de åtta symbolerna blinkar en gång.
Detta raderar alla manuellt kopplade Lisa-Signolux-sändare från alla händelsesymboler.

Koppla sändarsignaler till händelsesymboler

Varje händelsesymbol kan kopplas till upp till 8 sändare (t.ex. dörrklockknappar). Genom kopplingsprocessen kan varje Lisa-Signolux-sändare kopplas till valfri symbol. Observera att en sändare endast kan kopplas om den ännu inte finns registrerad i mottagarens minne.
Vid behov måste du först ta bort sändaren från minnet (se "Återställning till fabriksinställningar" eller "Återställ symbol").

a) Håll funktionsknappen intryckt i standby-läge i mer än 5 sekunder tills alla händelsesymboler tänds i tur och ordning. Symbolerna växlar så länge knappen hålls intryckt.

b) Släpp knappen så snart den önskade händelsesymbolen tänds och utlös sedan motsvarande Lisa-Signolux-sändare.

Testa funktionen efter några sekunder genom att utlösa sändaren igen.

Återställ symbol

a) Håll funktionsknappen intryckt i standby-läge i mer än 5 sekunder tills alla händelsesymboler tänds i tur och ordning. Symbolerna växlar så länge knappen hålls intryckt.

b) Släpp knappen så snart den önskade händelsesymbolen lyser upp, tryck sedan på knappen igen och håll den intryckt tills alla symboler lyser upp. Alla kopplade sändare för denna symbol är nu raderade.

Varnings- och säkerhetsanvisningar

I detta avsnitt anges viktig information om säker hantering och övriga driftsvillkor.

⚠ Säkerhetsanvisningar för batterier

Armbandmottagaren har ett inbyggt litiumjonbatteri. Batterierna får inte utsättas för extremt höga eller låga temperaturer eller lågt lufttryck under användning, förvaring eller transport på hög höjd.
Om enheten eller det inbyggda batteriet kastas i eld, ugnar eller utsätts för mekanisk krossning och skärning kan detta leda till brand eller explosion.
Om du utsätter batterier för extremt höga temperaturer kan detta leda till explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas.
Batterier som utsätts för extremt lågt lufttryck kan explodera eller avge brandfarliga vätskor eller gaser.
Batterier är giftiga och får inte sväljas! Förvara enheten utom räckhåll för barn och husdjur. Vid en olycka måste lämplig medicinsk hjälp omedelbart sökas.

⚠ Säkerhetsinformation om produkten

Följ dessa anvisningar för att undvika skador på armbandsmottagaren och eventuellt upphävande av garantin.

Enheten är avsedd för användning i bostadsmiljöer och måste skyddas mot stänkvatten, fukt och kraftiga mekaniska stötar.
Låt inte armbandsmottagaren falla. Ett fall mot en hård yta kan skada eller förstöra enheten.

Armbandsmottagaren har ett inbyggt litiumjonbatteri som inte får utsättas för överdriven värme (t.ex. direkt solljus, eld, värmeelement och liknande)!
Att öppna eller modifiera enheten medför omedelbar upphävning av garantin. Använd endast tillbehör från Humantechnik..

Denna enhet är inte avsedd för användning utomhus. Enheten får inte bli fuktig eller våt.

Använd enheter från *Lisa*-*Signolux*-systemet endast där elektroniska apparater är tillåtna. Vid användning i flygplan måste du absolut inhämta flygpersonalens godkännande i förväg.

Starka störsignaler från andra apparater kan påverka funktionen eller helt förhindra den. Placera inte apparater som kan orsaka störningar, såsom bildskärmar och mobiltelefoner, närmare än 30 cm från Lisa-Signolux-apparater, och detsamma gäller deras kablar.

Viktiga händelsemeddelanden, såsom brandvarningar från rökdetektorerna, kan annars störas eller förhindras.

Driftsförhållanden

Enheterna i *Lisa-Signolux*-systemet bör endast användas i torr miljö och inom de riktvärden för temperatur och luftfuktighet som anges i denna bruksanvisning. Fukt och väta kan leda till att enheterna slutar fungera.

Underhåll och rengöring

Enheten är underhållsfri. Om den blir smutsig kan den rengöras med en mjuk, fuktad trasa. Använd vid behov endast vanliga desinfektionsmedel på alkoholbasis. Använd aldrig rengörings- eller desinfektionsmedel som innehåller aceton eller väteperoxid, samt blekande, frätande eller slipande medel. Ingen vätska eller fukt får tränga in i enhetens öppningar.

Kompatibla Lisa-Signolux-sändare

Enheten är kompatibel med alla sändare i *Lisa-Signolux*-serien:

Universalsändare Direkt (A-2655-W)

Universalsändare Akustisk (A-2656-W)

Armbandsmottagare (A-2646-0)

Dörrklockknapp (A-2657-W)

Dörrklocka/personlarm (A-2659-W)

Trådlös rökdetektor Guardion (A-2638-0)

Trådlös rökdetektor Guardion Interlink (A-2642-0)

Babysändare (A-2670-0)

Kombivarnare för CO/temperatur (A-2672-0)

Kombivarnare för CO/temperatur Interlink (A-2674-0)

Ljudmonitor (A-2680-W)

Larmmonitor ”Alarmo” (A-2681-W)

Tekniska data

Driftområde:	10 till 30 °C, optimal omgivnings-temperatur: 25 °C
Luftfuktighet:	< 90 %, icke-kondenserande (transport, lagring och drift)
Skyddsklass:	**IP 20**
Radiofrekvens:	868,425 MHz
Räckvidd:	Upp till 200 m i öppet landskap, upp till 80 m inomhus
Sändningseffekt:	<10 mW
Driftstid per laddning:	ca 4 dagar (standby)
Vibration:	Kraftfull excentermotor
Display:	alla 8 *Lisa-Signolux*-händelsesymboler
Vikt:	30 g (med armband)
Mått:	55 × 43 × 14 mm (mottagare/sändare) 245 mm (armbandets längd)
Batteri:	Litiumjon 190 mAh / 3,6 V

Förväntad livslängd för enheten: ca 10 år (batteri ingår ej!)

Alla allvarliga händelser som står i direkt samband med denna apparat måste anmälas till tillverkaren och den behöriga lokala myndigheten!

Tekniska ändringar förbehålls.

Märkning

MD Märkning från Humantechnik GmbH för en medicinteknisk produkt enligt EU 2017/745.

UDI Angivelse av produktidentifikationsnumret för den medicintekniska produkten.

SN Angivelse av serienumret för identifiering av den medicintekniska produkten. Detta anges på enheten och på förpackningen.

REF Angivelse av tillverkarens artikelnummer.

 Angivelse av tillverkaren av den medicintekniska produkten.

 Märkning av tillverkningsdatum för den medicintekniska produkten.

 Märkning av tillverkningsland för den medicinska produkten. Detta anges på enheten och förpackningen.

 Denna symbol anger återförsäljare för den medicintekniska produkten.

 Denna symbol anger att användaren bör läsa denna bruksanvisning noggrant.

 Denna symbol anger viktiga varningar för användaren samt viktig information om användning och driftsäkerhet.

 Temperaturintervall vid transport och förvaring: -5 °C till 40 °C
Temperaturintervall vid drift: 10 °C till 30 °C, optimal omgivningstemperatur: 25 °C

 Luftfuktighet vid transport och förvaring: < 90 % (utan kondens)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb: 15% bis 70% (nicht kondensierend)

 Lufttrycksintervall vid transport, förvaring och drift: 700 hPa till 1060 hPa

 Denna symbol anger att denna enhet inte behöver steriliseras.

CE CE-märkningen på enheten bekräftar att den uppfyller de europeiska kraven i förordningen om medicintekniska produkter (2017/745/EU, MDR).

Denna enhet uppfyller även följande krav enligt Europeiska unionens direktiv:

RoHS: Direktiv 2011/65/EU
WEEE: Direktiv 2012/19/EU
RED: Direktiv 2014/53/EU

CE-försäkringar om överensstämmelse finns tillgängliga på internet på www.humantechnik.com/service.

Service, garanti och garantivillkor

Enheten har hög driftsäkerhet. Om fel skulle uppstå trots korrekt användning, vänligen kontakta din återförsäljare eller vänd dig direkt till Humantechnik GmbH. Garantin omfattar kostnadsfri reparation samt kostnadsfri returfrakt.

Skicka om möjligt in enheterna i originalförpackningen. Vi rekommenderar att du behåller förpackningen under hela garantiperioden.

Garantin upphör att gälla vid skador som orsakats av felaktig hantering eller reparationsförsök utförda av icke auktoriserade personer (förstöring av enhetens försegling). Skador till följd av naturkatastrofer, såsom brand och översvämning, täcks inte heller av garantin.

Garantiåtgärder utförs endast om den ifyllda garantikortet och en kopia av fakturan/kvittot från återförsäljaren skickas in.

Serienumret måste alltid anges.



Avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater (gäller i EU-länderna och andra europeiska länder med ett separat insamlingssystem för dessa apparater).

Denna symbol på produkten eller dess förpackning anger att produkten inte får kastas som vanligt hushållsavfall, utan måste lämnas in till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.

Genom att bidra till korrekt avfallshantering av denna produkt skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa.
Miljön och hälsan äventyras vid felaktig avfallshantering.
Materialåtervinning bidrar till att minska förbrukningen av råvaror.

Mer information om återvinning av denna produkt kan du få från din kommun, de kommunala avfallsföretagen eller den butik där du köpte produkten.

Humantechnik Service-Partner

D
Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 956 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 956 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH
Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B
France
Belgium

SMS Audio Electronique
1 rue des Entrepreneurs
68300 Saint-Louis

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL
Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB
Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

For other distributors in Europe please contact:

Humantechnik Germany
Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
E-mail: info@humantechnik.com

HUMANTECHNIK

RM264600 • v2026-07-10